



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят седьмая сессия

Первый комитет

16-е заседание

Четверг, 25 октября 2012 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Перкая (Индонезия)

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Пункты 86–102 повестки дня (продолжение)

Тематическое обсуждение вопросов, включенных в повестку дня, а также внесение и рассмотрение всех проектов резолюций, представленных по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с программой и графиком работы мы начнем сегодняшнее утреннее заседание с группового обсуждения блока вопросов, касающихся механизмов в области разоружения. Я с удовольствием приветствую членов группы, участников сегодняшней дискуссии: Председателя Конференции по разоружению г-на Хельмута Хоффмана; Председателя Комиссии Организации Объединенных Наций по разоружению г-на Энрике Роман-Морея, Председателя Консультативного совета Генерального секретаря по вопросам разоружения г-на Х.М.Г.С. Палихаккара и директора Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения г-жу Терезу Хитченс.

Я хотел бы призвать всех участников прений ограничить время своих выступлений семью минутами. Сейчас я приглашаю Председателя

Конференции по разоружению посла Хоффмана выступить перед Комитетом.

Г-н Хоффман (Конференция по разоружению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить благодарность Вам, г-н Председатель, Бюро и Высокому представителю г-же Ангеле Кане за то, что Вы пригласили меня в моем качестве Председателя Конференции по разоружению (КР) принять участие в этом дискуссионном форуме и поделиться рядом соображений относительно общей ситуации в КР с членами Первого комитета.

В августе Германия заняла пост Председателя КР, который ранее занимали Эквадор, Египет, Эфиопия, Финляндия и Франция. Вместе мы составляем так называемую группу «П-6», и я бы хотел, пользуясь этой возможностью, выразить благодарность всем своим коллегам за замечательную работу, выполненную нами в рамках этой группы. Поскольку я был последним из шести председателей, моя основная задача состояла в том, чтобы обеспечить принятие ежегодного доклада КР консенсусом, как того требуют правила процедуры КР, а также в том, чтобы руководить неофициальными консультациями по проекту резолюции, посвященному докладу КР.

Несколько дней назад мы заслушали очень актуальное выступление Генерального секретаря

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Конференции по разоружению г-на Касымжомарта Токаева, посвященное положению дел в КР. Я настоятельно призываю делегации внимательно изучить его замечания.

21 августа в своем вступительном выступлении как Председателя я отметил, что ввиду успехов, достигнутых Конференцией в прошлом, для меня было большой честью занять пост Председателя, но я также отметил, что для меня было бы еще большей честью, если бы КР активно использовала весь потенциал, которым она, вне всяких сомнений, обладает, для того, чтобы выполнить свой мандат, состоящий в проведении переговоров по новым правовым документам в области разоружения и нераспространения.

В этом предложении отражена суть проблемы. Конференция по разоружению могла бы действительно играть очень важную роль, но, увы, уже более десяти лет она не в состоянии это делать. Я не знаю ни одного человека, занимающегося проблемами разоружения, который бы не испытывал чувства разочарования и неудовлетворенности сложившейся ситуацией. Фактически, разочарование выражено почти в каждом заявлении, сделанном в рамках КР, включая заявления Председателя Генеральной Ассамблеи, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и приглашенных видных деятелей, как, впрочем, и в выступлениях столь многих делегаций на нынешней сессии Первого комитета.

Это не исключает различий в темпераментах, скажем так. В то время как многие считают сложившуюся в КР тупиковую ситуацию абсолютно неприемлемой — некоторые даже начали ставить под вопрос смысл дальнейшего существования этого форума, если ситуация не изменится, — другие призывают к терпению и ожиданию более благоприятных условий в целом. Такова общая обстановка, в которой нам приходится вести работу в КР.

Первостепенной задачей членов КР продолжает оставаться достижение договоренности относительно программы работы и ее осуществления, поскольку в отсутствие такой договоренности КР просто не может начать реальную работу по вопросам существа, связанную с обсуждением новых документов. В этом году, как и в предыдущие два года, источником вдохновения для государств-членов и сменяющих друг друга председателей во

всех их усилиях, предпринимаемых в этой связи, служила программа работы, принятая консенсусом под успешным председательством Алжира в мае 2009 года и содержащаяся в часто упоминаемом документе CD/1864. К сожалению, впоследствии выяснилось, что эту программу работы выполнить было невозможно.

В последовавшие за этим 2010 и 2011 годы обсуждались различные идеи и концепции по преодолению затянувшегося тупика, однако это были лишь неформальные обсуждения, которые не увенчались успехом. Сменявшие друг друга председатели регулярно приносили плохие известия о том, что так и не смогли добиться зарождения консенсуса, и очень часто государства-члены не могли понять, что именно не устраивало тех или иных участников.

2012 год в этом отношении отличался от предыдущих лет, поскольку в том году Египет, исполнявший обязанности Председателя, предпринял еще одну решительную попытку согласовать программу работы. Председатель сделал все возможное, в том смысле, что он действительно представил проект программы работы для его принятия КР; проект этого решения содержится в документе CD/1933/Rev.1, датированном 14 марта. Однако были высказаны возражения, в результате чего Конференция вновь не удалось прийти к консенсусу и, как следствие, начать работу по вопросам существа.

Учитывая это прискорбное положение дел, Эфиопия, занявшая пост Председателя, представила график мероприятий, разработанный в сотрудничестве с пятью другими председателями сессии 2012 года, который предусматривал проведение дискуссий по всем пунктам повестки дня, а также обеспечивал возможность провести обсуждения по вопросу об активизации работы КР.

В отличие от графиков заседаний прошлых лет, которые были достаточно напряженными, график 2012 года предполагал проведение всего лишь одного пленарного заседания в неделю, что, как представляется, делегации сочли вполне достаточным ввиду того, что тематические обсуждения такого рода уже многократно проводились как в далеком, так и в недавнем прошлом.

Такова была общая обстановка, в которой в августе доклад КР для Генеральной Ассамблеи (CD/1944) был вынесен на обсуждение. Я с удовлетворением отмечаю, что после интенсивных и

длительных дискуссий КР приняла доклад консенсусом, что, на мой взгляд, намного точнее, чем ранее, отражает действительное положение дел в КР. Хотя в докладе вполне обоснованно по-прежнему содержатся заявления видных деятелей, в которых отмечаются достижения КР, там также указывается на обеспокоенность в связи с тем, что Конференция более не соответствует ожиданиям международного сообщества, возлагающего на нее ответственность за достижение целей в области разоружения. В этой связи в докладе очень четко говорится о раздающихся в течение вот уже более десяти лет призывах к тому, чтобы преодолеть эту затянувшуюся тупиковую ситуацию.

В этом докладе также указано, что Председатель представил на утверждение проект решения по программе работы, содержащийся в документе CD/1933/Rev.1. В нем также содержатся другие соответствующие предложения и соображения, и отмечается, что, несмотря на предпринимаемые усилия, Конференции так и не удалось прийти к консенсусу.

Государства — члены КР придерживаются различных мнений относительно того, почему КР в течение столь длительного срока так и не смогла приступить к реальной работе, причем основное различие во мнениях состоит в том, что одни считают, что виной всему нехватка политической воли, а другие убеждены, что проблема заключается в правилах процедуры КР, в частности, в правиле консенсуса, или, по меньшей мере, в том, что в КР правило консенсуса применяется слишком строго.

На мой взгляд, такое противопоставление бесполезно, поскольку обе точки зрения, как мне кажется, в определенном смысле верны. Если бы политическая воля присутствовала всегда, международное сообщество уже давно решило бы все проблемы, существующие в мире, и, безусловно, трудно отрицать, что намного сложнее добиться результатов, если кто-то из участников может заблокировать даже начало работы по определенной проблеме.

Что принесет следующая сессия КР — удастся ли КР, наконец, принять и осуществить программу работы в 2013 году, — я, конечно, знать не могу, поскольку я не пророк. Однако, учитывая мой многолетний опыт участия в работе КР, я, к сожалению, вынужден констатировать, что быть оптимистом сейчас довольно сложно. Однако ввиду важных

задач, которые предстоит решить в сфере разоружения и нераспространения, я все же надеюсь, что государства будут рассматривать КР в духе известной цитаты, которую я позволю себе перефразировать с учетом наших условий: «Не спрашивайте, что КР может сделать для вашей страны; спрашивайте, что ваша страна может сделать для КР», поскольку в конечном итоге мы все несем общую ответственность за то, чтобы наши учреждения работали и приносили реальную пользу.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово Председателю Комиссии Организации Объединенных Наций по разоружению.

Г-н Роман-Морей (Комиссия Организации Объединенных Наций по разоружению) (*говорит по-испански*): Для меня действительно большая честь выступить в Первом комитете с докладом о работе Комиссии Организации Объединенных Наций по разоружению (КООНР) в качестве Председателя ее основной сессии 2012 года. Еще более почетно участвовать в работе под Вашим, господин Председатель, руководством, а также под руководством заместителя Генерального секретаря по вопросам разоружения.

В этом году начинается новый трехгодичный цикл работы Комиссии — главного совещательного органа Организации Объединенных Наций, которому поручено рассмотрение вопросов разоружения и вынесение рекомендаций по ним. Это дает нам возможность для самоанализа и подтверждения нашей готовности активно вносить свой конструктивный вклад в международную повестку дня в области разоружения. Рекомендации, исходившие от Комиссии в прошлом, свидетельствуют о ее положительном влиянии на эту повестку дня.

Чтобы заложить основы для относительно достигнутого успеха, в преддверии апрельской сессии Комиссии я провел неофициальные консультации со всеми двусторонними и региональными группами и заинтересованными сторонами по основной повестке дня Комиссии. Эти консультации были дополнены активными обсуждениями и напряженными переговорами в ходе первой недели основной сессии в целях достижения консенсуса по пунктам, намеченным для детального рассмотрения. На третий день работы нам удалось с некоторым трудом достичь консенсуса по следующим элементам: рекомендации для достижения ядерного

разоружения и нераспространения ядерного оружия, а также практические меры укрепления доверия в области обычных вооружений.

Как и в предыдущие годы, для рассмотрения этих пунктов повестки дня были созданы две рабочие группы. В этом году, однако, интенсивные обсуждения возможной повестки дня привели к решению Комиссии рассмотреть на неофициальных заседаниях вопросы «Методы работы Комиссии» и «Элементы для декларации, посвященной четвертому Десятилетию разоружения». Друзья Председателя затем координировали переговоры о возможных рекомендациях по этим двум вопросам.

Как сказано в докладе, рассматриваемом сегодня Комитетом, Комиссии не удалось представить рекомендации по данным вопросам. Хотя Комиссия была близка к выполнению этой задачи, действительно была упущена возможность рекомендовать консенсусом предложения форумам, ведущим переговоры по разоружению, для принятия дальнейших мер международным сообществом. Как указано в моем заключительном заявлении Комиссии:

«Мы весьма близки к достижению универсальных решений, изначальная и окончательная цель которых состоит исключительно в поддержке благого дела на пользу всего международного сообщества» (A/CN.10/PV.328, стр. 13).

Если позволите, я хотел бы рекомендовать Ассамблее провести повторное чтение этого заключительного заявления, в котором — за неимением доклада Председателя — я изложил свои взгляды на важные обсуждения, состоявшиеся в то время.

Это подводит меня к методам работы Комиссии. Ранее я отмечал, что Первый комитет Генеральной Ассамблеи мог бы рассмотреть вопрос об изменении процедуры работы Комиссии по разоружению. Три недели заседаний без перерыва — это слишком длительный период, и, как стало очевидным по прошествии более чем 10 лет, он не позволяет нам добиться положительных результатов. Как я сказал в своем заключительном заявлении, возможно, настало время рассмотреть вопрос о реальной реформе методов работы и механизмов Комиссии, а также продолжительности ее основных заседаний. В этой связи я хотел бы отметить, что мы могли бы начать с проведения основной сессии в течение двух недель весной и одной недели осенью, когда Первый комитет начинает свою работу, чтобы

содействовать более продуктивному рассмотрению пунктов повестки дня Комиссии.

В свете доклада Комиссии я хотел бы отдать должное серьезным усилиям председателей рабочих групп, бюро Комиссии и друзей Председателя, которые неустанно работали для достижения успеха. Благодаря их усилиям и неустанной поддержке секретариата Комиссия, с моей точки зрения, получила прекрасную базу для продолжения своей работы в 2013 году. Нам не следует продолжать терять ценные возможности для обеспечения всеобщей решимости международного сообщества жить в условиях мира и безопасности.

Наконец, я бы хотел воспользоваться этой возможностью и официально представить проект резолюции, озаглавленный «Доклад Комиссии по разоружению» (A/C.1/67/L.5), от имени всех членов бюро Комиссии основной сессии 2012 года. Члены отметят, что этот проект является просто обновленной версией резолюции 66/60, но в пункте 7 постановляющей части рекомендуется продолжать рассмотрение основных пунктов на сессии Комиссии 2013 года. В пункте 8 сроки проведения сессии 2013 года отражают решение Комитета по конференциям в этой связи. Как и в случае с аналогичными резолюциями в предыдущие годы, я выражаю надежду, что этот проект резолюции будет принят консенсусом.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово послу Палихаккаре.

Г-н Палихаккара (Консультативный совет Генерального секретаря по вопросам разоружения): Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, а также Высокого представителя по вопросам разоружения г-жу Ангелу Кане за эту возможность, данную Председателю Консультативного совета по вопросам разоружения (КСВР), представить доклад Совета и присоединиться к обсуждениям Первого комитета. В этой связи я хотел бы официально заявить о том, что Совет высоко ценит впечатляющую работу бывшего Высокого представителя посла Сержиу Дуарти (Бразилия) и поддержку, которую он оказывал.

Не стремясь ни к каким преувеличениям, следует отметить, что Совет играет уникальную роль в структурах Организации Объединенных Наций по разоружению. Созданный на первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной

разоружению, и получивший свое концептуальное развитие в последующих резолюциях Генеральной Ассамблеи, Совет призван проводить независимый анализ и давать Генеральному секретарю рекомендации по разоружению и связанным с ним вопросам безопасности. Поэтому Совет стремится вносить в основном неправительственный вклад в работу сложной межправительственной системы Организации Объединенных Наций, которая занимается вопросами контроля над вооружениями, разоружения и безопасности. Это объясняется тем, что члены Совета должны работать в Совете в личном качестве и на безвозмездной основе. Следует отметить, что по сравнению с социально-экономическими структурами Организации Объединенных Наций у гражданского общества относительно мало возможностей для прямого участия в форумах Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами разоружения, в том числе ведущих переговоры по вопросам безопасности. Именно поэтому роль и положение Совета уникальны.

Отчет о работе Совета за этот год содержится в докладе Генерального секретаря A/67/203, который, насколько я знаю, уже выпущен, и делегаты имеют доступ к нему. По Вашей просьбе, г-н Председатель, я просто переформулирую свои замечания, выветив лишь самые существенные моменты.

В этом году работа Совета была сосредоточена на трех основных направлениях: вопросы, касающиеся обычных вооружений и связанной с ними архитектуры Организации Объединенных Наций; вопрос активизации деятельности Конференции по разоружению, иными словами, вопросе о будущем Конференции по разоружению и ее деятельности; пути и средства повышения эффективности методов работы самого Консультативного совета. Совет также изучил деятельность Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИР), независимого исследовательского института при Организации Объединенных Наций, а также сделал ряд заключений о работе института. Консультативный совет также выполнял свои функции в качестве Совета попечителей ЮНИДИР.

Комитет, возможно, пожелает отметить важность этой работы для проходящих в его рамках обсуждений вопросов разоружения — в области как обычных, так и ядерных вооружений — и вопроса о разоруженческом механизме Организации

Объединенных Наций, который рассматривается Комитетом на этой сессии, в особенности о роли Конференции по разоружению, ведущего многостороннего органа в области переговоров по разоружению, и ее будущего.

В контексте предпринимаемых в настоящее время усилий Генерального секретаря, направленных на проведение жизненно важных внутренних реформ Организации, работа членов Совета, в частности в качестве попечителей ЮНИДИР, чрезвычайно актуальна в плане как оказания поддержки этим реформам, так и обеспечения их соответствия санкционированной мандатами субстантивной работе соответствующих институтов.

Конечным результатом мер по структурной перестройке и реформированию организации должно стать не сокращение, а расширение потенциала и способности ЮНИДИР продолжать и развивать свою исследовательскую работу, сообразуясь с текущими потребностями межправительственной системы и международного сообщества и предвосхищая будущее. Важным аспектом работы ЮНИДИР, безусловно, является подготовка специалистов, однако, приоритетной задачей института является исследование вопросов разоружения: эта задача была поручена ему в ходе первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению. Иными словами, не подготовка специалистов представляет собой ключевой элемент для определения места ЮНИДИР в структуре Организации Объединенных Наций после реформы, а его исследования в области разоружения. В рамках институциональной структуры Организации Объединенных Наций место ЮНИДИР естественным образом лежит в сфере вопросов разоружения, мира и безопасности.

В рамках Консультативного совета впервые состоялся инициированный его членами на добровольной основе межсессионный процесс, организованный с помощью электронных средств связи и ничего не стоивший Организации Объединенных Наций.

В вопросе об обычных вооружениях и связанной с ними инфраструктуры Организации Объединенных Наций, если мне будет позволено назвать это так, Консультативный совет подчеркивает необходимость создания хорошо скоординированных и не дублирующих друг друга механизмов,

в основе которых лежал бы принцип первенства существующих инструментов Организации Объединенных Наций. В этой связи Совет хотел бы предложить Генеральному секретарю дать поручение компетентному внутреннему органу Организации или технической рабочей группе провести исследование и подготовить доклад по ряду вопросов: во-первых, о возможном дублировании работы существующих механизмов или ее взаимодополняющем характере; во-вторых, о способах повышения уровня координации; в-третьих, о путях оказания содействия государствам в осуществлении решений и предоставлении докладов в рамках имеющихся документов и систем; и, наконец, о том, как взаимодействуют между собой Организация Объединенных Наций и региональные механизмы и каким образом можно использовать их для повышения эффективности их деятельности.

Следует оказывать поддержку Генеральному секретарю в его усилиях по продвижению мер укрепления доверия в военной сфере среди стран различных регионов при содействии региональных организаций, а также в усилиях по повышению осведомленности о ситуациях, в которых торговля оружием может привести к отрицательным последствиям.

Как упомянули Вы, г-н Председатель, и как отметил Председатель Конференции по разоружению, Консультативный совет немало времени и сил посвятил вопросам активизации деятельности Конференции по разоружению. В свете предшествующих обсуждений этого вопроса в Совете, высказанных на заседании высокого уровня по этому же вопросу разноречивых, однако полезных соображений, а также просьбы Генерального секретаря относительно продолжения работы в сложившейся ситуации Совет пришел к выводу о нежелательности и нецелесообразности пересмотра правила консенсуса, поскольку проблемы, осаждающие Конференцию по разоружению, носят политический, а не сугубо процедурный или институциональный характер.

Совет, безусловно, всецело присоединяется к точке зрения тех, кто испытывает сожаление и даже разочарование в связи с тем, что работа Конференции по разоружению парализована. Несколько ранее об этом весьма красноречиво говорил Председатель Конференции по разоружению. Консультативный совет, тем не менее, полагает, что прагматический

двухуровневый подход к решению стоящих перед нами задач необходим и практически осуществим, даже предпочтителен, если сравнивать его с мерами институционального или процедурного характера, которые могли бы привести к необратимому разрушению этого уникального многостороннего переговорного механизма. В этой связи Совет рекомендовал Генеральному секретарю активизировать усилия для того, чтобы найти выход из нынешнего тупика. Совет также рекомендовал Генеральному секретарю инициировать процесс консультаций, никоим образом не умаляющих роль Конференции по разоружению или ее институциональный потенциал, с участием всех заинтересованных государств, с тем чтобы достичь консенсуса в отношении начала субстантивных переговоров по договору о запрещении производства расщепляющихся материалов на основе сбалансированной программы работы.

Возможно, в этой связи Генеральному секретарю следует рассмотреть возможность учреждения специального механизма для выполнения поставленных задач — в виде назначения специального посланника или координатора или обращения к какому-либо видному деятелю, который помог бы ему в его работе. Одновременно с проведением консультаций Генеральному секретарю, возможно, также следует рассмотреть возможность обращения к государствам — участникам Конференции с призывом об учреждении групп научных экспертов, которым было бы поручено изучение технических и научных аспектов требующих решения задач для оказания содействия работе над будущим договором.

В дополнение к этому, Генеральному секретарю необходимо и впредь прилагать усилия по повышению осведомленности общественности и побуждать организации гражданского общества и другие организации вносить свой вклад в поиски выхода из создавшегося тупика. Наряду с этим государства-члены должны принять меры к восстановлению надежности и легитимности механизмов Организации Объединенных Наций в области разоружения.

В качестве Совета попечителей ЮНИДИР Консультативный совет одобрил для представления Генеральной Ассамблее доклад о его деятельности в период с августа 2011 года по июль 2012 года, а также предложенную программу работы и бюджетную смету на 2012–2013 годы.

Наконец, в этом же контексте мне хотелось бы особо подчеркнуть огромную важность достаточного и стабильного финансирования Института для обеспечения его нормального функционирования. Если нынешняя стратегия выделения финансирования на исследования — если можно назвать ее так, — предполагающая выделение средств на уровне, не вполне достаточном даже для обеспечения работы штатного персонала, будет сохранена и в дальнейшем, то это чревато угрозой самому существованию такого важного института, как ЮНИДИР. По этой причине Совет вновь рекомендует, как он уже делал это в прошлом, повысить уровень финансирования, с тем чтобы можно было покрывать все основные издержки работы. Это чрезвычайно важно для обеспечения стабильности, необходимой для того, чтобы Институт мог продолжить свою программу исследований, стремясь оправдать свое предназначение и выполнить высокую миссию, возложенную на него Генеральной Ассамблеей. Вот почему Консультативному совету и Генеральному секретарю следует внимательно изучить положения, касающиеся переходного периода, и вопрос о будущем руководстве этим Институтом.

Председатель (*говорит по-английски*): Я представляю сейчас слово г-же Хитченс.

Г-жа Хитченс (Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, с учетом Вашей безупречной репутации среди тех, кто занимается вопросами разоружения, а также многолетней преданной поддержки ЮНИДИР со стороны Индонезии, мне доставляет особое удовольствие видеть Вас сегодня на посту Председателя.

Как известно многим членам Комитета, с предложением о создании ЮНИДИР впервые выступил президент Французской Республики Жискара д'Эстен в ходе первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению (SSOD-I). На своей тридцать третьей сессии в 1978 году Генеральная Ассамблея одобрила это предложение, и ЮНИДИР был создан в качестве автономного исследовательского института в 1980 году в соответствии с мандатом Генеральной Ассамблеи. На первой специальной сессии, посвященной разоружению, были созданы основные механизмы Организации Объединенных Наций в этой области в том виде, в каком они нам сейчас

известны, и существование этих механизмов — это та причина, по которой я и мои коллеги сегодня обращаемся к вам.

В рамках Организации Объединенных Наций ЮНИДИР призван играть особую роль по содействию повышению уровня информированности участников переговоров и других усилий в области разоружения, направленных на повышение уровня безопасности при последовательном сокращении объемов вооружений, в особенности ядерных. В августе Генеральный секретарь наметил ряд конкретных мер, благодаря которым государства и гражданское общество смогут выйти из состояния, которое он определил как тупик в области разоружения. Программа работы ЮНИДИР посвящена именно этому.

ЮНИДИР имеет богатый опыт работы в области ядерного разоружения, и он недавно приступил к исследованию последствий для человечества любого взрыва ядерного оружия — случайного или нет. Эта работа отражает глубокую обеспокоенность государств — участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) в связи с катастрофическими последствиями любого применения ядерного оружия. Кроме того, в этом году Институт уделяет вполне объяснимое внимание вопросам осуществления плана действий ДНЯО, транспарентности в ядерной области, подотчетности и безопасности, а также снятия с боевого дежурства.

ЮНИДИР был создан в Женеве отчасти для того, чтобы обслуживать членов Конференции по разоружению (КР). На протяжении многих лет Институт предоставлял КР технические экспертные знания, когда она активно проводила переговоры, а также на постоянной основе оказывал ей содействие и анализировал ситуации в целях поиска выхода из создавшегося тупика. Как отмечается в докладе Конференции по разоружению (CD/1944), председатели КР обращались к ЮНИДИР с просьбами подготовить информационные материалы в качестве основы для обсуждения всех пунктов повестки дня в этом году. Документ, содержащий эти информационные материалы, был предоставлен в распоряжение всех делегаций в Первом комитете.

Содействуя информированному участию в переговорах, Институт в последние годы активно занимался вопросами, связанными с договором о

торговле оружием, в частности по линии семи региональных семинаров, наряду с многочисленными брифингами, проводимыми в Нью-Йорке и Женеве. Я могу с уверенностью сказать, что, несмотря на июльский результат, эта работа не была напрасной.

Продолжает набирать силу исследовательская программа ЮНИДИР по вопросам возникающих угроз, в частности безопасности в космосе и в киберпространстве, и, разумеется, ЮНИДИР по-прежнему оказывает содействие государствам-членам в борьбе с угрозой, исходящей от стрелкового оружия и легких вооружений. Кроме того, за последний год ЮНИДИР прилагал усилия, направленные на поощрение определению норм применения оружия взрывного типа и разработку методологий составления программ на основе имеющейся информации, предназначенных для использования учреждениями Организации Объединенных Наций. Те члены Комитета, которые хотели бы больше узнать о деятельности ЮНИДИР, могут обратиться к нашему Интернет-порталу www.unidir.ch и ознакомиться там с докладом, а также с перечнем всех осуществляемых нами проектов.

Как известно многим членам Комитета, деятельность ЮНИДИР не в полном объеме финансируется за счет добровольных взносов. Прежде всего позвольте мне выразить глубокую признательность всем государствам-членам, которые оказывают поддержку Институту как на государственном, так и на частном уровнях. Все мы сознаем финансовые трудности, вызванные глобальным спадом, а также бюджетные и организационные проблемы, требующие много времени и усилий как у Первого комитета, так и у меня, от которых никто из нас не застрахован и с которыми все мы знакомы.

Так, еще в 2007 году Объединенная инспекционная группа Организации Объединенных Наций выразила обеспокоенность по поводу зависимости многих учреждений Организации Объединенных Наций от внебюджетных средств, финансирования за счет неосновных ресурсов при выработке программ работы. Основные проблемы, упомянутые в этом исследовании, включали в себя нехватку предсказуемого финансирования на основе добровольных взносов и ее последствия для устойчивости, ограниченную донорскую базу по всем организациям, тот факт, что целенаправленные средства могут приводить к смещению приоритетов в осуществлении программ, острую нехватку основных

ресурсов, которая отрицательно сказывается на способности обеспечивать выполнение программ, а также административные трудности, связанные с финансированием за счет неосновных ресурсов и внебюджетных средств.

К сожалению, ЮНИДИР все больше страдает от всех этих проблем. Повторяю, что мы глубоко признательны тем правительствам, которые предоставляют добровольные взносы и спонсируют различные исследовательские проекты. В течение почти десяти лет общие взносы на проекты постоянно растут, что свидетельствует о том, что государства-члены ценят нашу работу.

В то же время в нецелевом финансировании Института наблюдается обратная тенденция. Многие из здесь присутствующих выражали сожаление в связи с отсутствием у нас возможности проводить быстрые исследования по запросу. Это объясняется отсутствием средств для найма или сохранения постоянного персонала для выполнения таких заданий. У нас нет постоянного штата исследователей. Наши исследователи привлекаются только к осуществлению конкретных проектов. К сожалению, в этом году из-за отсутствия основных фондов от нас ушли заместитель Директора и временно исполняющий обязанности редактора. Эта ситуация становится все более неприемлемой, поскольку без постоянного персонала проведение работы и осуществление проектов или распространение их результатов представляются невозможными. Наряду с моим заявлением была распространена дополнительная информация о нынешнем штатном расписании ЮНИДИР и механизмах финансирования.

Кроме того, Институт сталкивается с серьезными трудностями в деле выполнения своего мандата в условиях, когда финансирование выделяется на конкретные проекты и только десятком или чуть больше донорами. Тем не менее ЮНИДИР выполняет свой мандат и всеми силами стремится обслуживать государства-члены в соответствии с их потребностями.

Мы напряженно работаем над поиском путей решения этих проблем, включая изучение партнерств между государственным и частным секторами, но, в конечном итоге, надлежащее финансирование зависит от поддержки со стороны государств-членов. Поэтому в заключение позвольте мне вновь поблагодарить государства-члены,

особенно наших доноров, за ту поддержку, которую они оказывают Институту в течение многих лет. Наконец, я хотела бы официально поблагодарить созданный Генеральным секретарем Консультативный совет по вопросам разоружения и Совет попечителей ЮНИДИР, а также лично посла Палихакаре за их активные усилия в поддержку деятельности ЮНИДИР и моей работы.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я объявляю перерыв в заседании, с тем чтобы мы могли провести интерактивный диалог в группах в неофициальной обстановке.

Заседание прерывается в 10 ч. 55 м. и возобновляется в 11 ч. 20 м.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет продолжит заслушивать оставшихся в списке ораторов по блоку вопросов «Обычные вооружения». Прежде чем продолжить нашу работу, я вновь хочу настоятельно напомнить всем делегациям о необходимости придерживаться согласованного 5-минутного регламента при выступлении в национальном качестве и 7-минутного регламента при выступлении от имени той или иной группы государств. Как известно делегатам, на данном этапе время действительно работает против нас и, если мы не ускорим нашу работу, то мы не сможем завершить наши обсуждения в этом году к установленному для нас Генеральным комитетом конечному сроку 7 ноября. Я настоятельно прошу ораторов завершать свои выступления, когда на это указывает Секретарь; в противном случае я буду вынужден их прерывать. Я вновь благодарю делегатов за их сотрудничество.

Г-н Вольф (Ямайка) (*говорит по-английски*): Поскольку я выступаю в первый раз, вначале я хотел бы искренне поздравить Вас, г-н Председатель, и членов Бюро с Вашим избранием в этот Комитет и выразить Вам признательность за умелое руководство нашими обсуждениями в качестве Председателя. Делегация Ямайки присоединяется к заявлениям, сделанным представителями Тринидада и Тобаго от имени Карибского сообщества (КАРИКОМ) и Индонезии от имени Движения неприсоединения (см. A/C.1/67/PV.14).

Я участвую в сегодняшних тематических прениях Первого комитета, посвященных обычным вооружениям, испытывая всепоглощающее чувство отчаяния в связи с разрушительным и

смертоносным воздействием незаконной торговли оружием и боеприпасами на повседневную жизнь ямайского народа и, более того, многих других граждан в каждом регионе мира. Это реальная и ныне существующая опасность и, по нашему мнению, это подлинное оружие массового уничтожения. Хотя Ямайка и страны региона КАРИКОМ не затронуты вооруженным конфликтом, мы сталкиваемся с непреодолимыми трудностями, так как это связано с вооруженным насилием во многих из наших стран.

Согласно статическим данным, имеющимся в распоряжении КАРИКОМ, примерно в 70 процентах всех убийств, совершенных в Ямайке и во всем субрегионе, фигурирует применение огнестрельного оружия. Доступность незаконного огнестрельного оружия привела к росту числа организованных преступных банд, развитию субкультуры, поощряющей насилие, и стремлению к обладанию оружием, что создает серьезные проблемы в области безопасности, защиты и в социально-экономической области. Сталкиваясь с отвратительными последствиями, правительство Ямайки было вынуждено перенаправить скудные ресурсы национального бюджета в области развития в попытке пресечь далеко идущие результаты этого явления.

Именно с учетом этой серьезной ситуации правительства стран КАРИКОМ в течение многих лет отстаивают необходимость решительных и эффективных многосторонних действий с целью решения этой проблемы. Мы в качестве отдельных государств не можем надеяться добиться успеха в одиночку. Сам характер транснациональной организованной преступности требует трансграничного сотрудничества на всех уровнях с целью борьбы против незаконной торговли и столь же энергичных усилий по борьбе против связанных с поставками, транзитом и спросом аспектами незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и боеприпасами к ним.

Поэтому мы были весьма разочарованы тем, что международное сообщество не смогло предпринять решительных действий в отношении надежного и юридически обязательного договора на знаменательной Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием (ДТО) в июле этого года. Тем не менее, по мнению Ямайки и КАРИКОМ, упущенная в июле возможность не носит постоянный характер. Мы будем продолжать

сотрудничать со всеми делегациями, для того чтобы добиться заключения всеобъемлющего и надежного договора, который установит по возможности самые высокие международные нормы регулирования торговли обычными вооружениями.

С учетом этой ясной цели мы приветствуем и полностью поддерживаем представленный на этой сессии проект резолюции (A/C.1/67/L.11), призывающий к возобновлению переговоров по ДТО на заключительной конференции, которая должна пройти в марте следующего года. В связи с этим мы считаем, что на июльской конференции был достигнут существенный прогресс, и поэтому мы одобряем использование проекта текста ДТО, внесенного Председателем на июльской Конференции, что не предвосхищает права государств-членов выдвигать дополнительные предложения по этому тексту.

Мы поддерживаем усилия по обеспечению всеобщего признания и осуществления ДТО, что, как мы знаем, имеет основополагающее значение для эффективности договора. В соответствии с этим мы продолжаем выступать за консенсусный подход к переговорам о договоре. Однако мы должны прилагать более напряженные усилия, для того чтобы устранить разрыв, который существует в наших различных позициях, проявив готовность отказаться от узких национальных интересов на благо всего человечества. С учетом этого мы подтверждаем свою позицию и ожидание того, что консенсус не подразумевает единодушия или признания права вето в отношении любого государства или государств, в то время как мы стремимся принять надежный и юридически обязательный договор.

В процессе наших обсуждений вопроса о регулировании торговли обычными вооружениями делегация Ямайки будет продолжать выступать за включение стрелкового оружия и боеприпасов к ним в ДТО. Министр иностранных дел Тринидада и Тобаго, выступая от имени КАРИКОМ на Конференции по ДТО в июле месяце, справедливо сказал о том, что без пуль стрелковое оружие является, по существу, бесполезным в качестве орудия смерти. Слишком долго вопросу о боеприпасах отводилась второстепенная роль в ходе международных обсуждений, касающихся торговли оружием.

Успешные итоги второй Конференции Организации Объединенных Наций для рассмотрения прогресса, достигнутого в осуществлении Программы

действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, и дух компромисса и единства цели, который преобладал на протяжении всей Конференции, вновь возродили надежду на принятие ДТО. Я пользуюсь этой возможностью, для того чтобы воздать должное послу Джой Огву за прекрасное руководство работой Конференции. Приветствуя успехи Конференции, мы продолжаем питать надежду на то, что международное сообщество примет конкретные меры, направленные на осуществление ее рекомендаций с целью укрепления Программы действий.

В заключение позвольте сказать, что мое выступление будет размещено на веб-сайте. На Ямайке мы принимаем множество нормативно-правовых актов, в том числе пересматриваем закон об огнестрельном оружии. Мы особенно высоко ценим помощь Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне в отношении практики обращения с запасами оружия и уничтожения обнаруженных боеприпасов. В наших усилиях по противодействию угрозам, вызванным незаконным оборотом оружия, ключевую роль по-прежнему играет сотрудничество с Центром. Ямайка высоко оценивает работу Центра и с нетерпением ожидает продолжения чрезвычайно плодотворного сотрудничества, которое послужит на благо региона.

Наконец, народ Ямайки и народы многих других стран во всем мире по праву рассчитывают на то, что наши дискуссии по вопросу обычных вооружений приведут к принятию действенных и конкретных мер и позволят покончить с бессмысленными страданиями, вызванными бесконтрольной торговлей обычными вооружениями. Принятие договора о торговле оружием в ходе шестьдесят седьмой сессии — это своевременный шаг. Мы не должны разочаровать народы наших стран.

Председатель (*говорит по-английски*): Позвольте мне воспользоваться этой возможностью и от имени Первого комитета выразить наше сочувствие и соболезнования народу и правительству Ямайки, а также семьям, пострадавшим в связи с гибелью людей и разрушениями, вызванными последствиями урагана «Сэнди» на Ямайке.

Г-жа Муэли-Рондо (Канада) (*говорит по-английски*): Канада полагает, что разработка документа, препятствующего незаконному попаданию оружия в руки преступников, террористов и нарушителей прав человека, является важной целью. Проведенное ранее в этом году заседание, посвященное переговорам по договору о торговле оружием, предоставило возможность разработать важный инструмент, который может использоваться в контексте глобальных усилий по противодействию терроризму, организованной преступности и вооруженным конфликтам. Действительный договор о торговле оружием обеспечит всем нам возможность повысить уровень транспарентности и уверенности в том, что делается все возможное для того, чтобы воспрепятствовать безответственной торговле обычными вооружениями и перенаправлению оружия, реализуемого на законном торговом рынке, неуполномоченным пользователям.

Руководствуясь в своих действиях необходимостью воспрепятствовать безответственной торговле обычными вооружениями и их попаданию в руки незаконных конечных пользователей или их использованию в незаконных целях, важно, чтобы в будущем договоре о торговле оружием признавалась легитимность законного владения огнестрельным оружием ответственными гражданами для личного пользования или в рекреационных целях, в том числе для спортивной стрельбы, охоты или коллекционирования. Мы твердо убеждены в том, что будущий договор о торговле оружием ни коим образом не должен создать дополнительных трудностей для законных владельцев огнестрельного оружия в Канаде. Канада также подчеркивает значимость сохранения за государствами возможности действовать по своему усмотрению.

(*говорит по-французски*):

Что касается Конвенции по касетным боеприпасам, отмечаем, что сейчас Канада находится на этапе ее ратификации, и национальное законодательство по осуществлению Конвенции передано на рассмотрение Парламента.

Что касается Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, отмечаем, что некоторые государства-участники все еще не выполнили своих обязательств по уничтожению старых запасов и разминированию.

Надеемся, что государства продолжат свои усилия в целях достижения прогресса.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Швеции, который представит проект резолюции A/C.1/67/L.12.

Г-н Линделл (Швеция) (*говорит по-английски*): Делегация нашей страны полностью присоединяется к заявлениям, с которыми выступили наблюдатель от Европейского союза и представитель Германии от имени шести государств (см. A/C.1/67/PV.14), и хотела бы высказать следующие краткие замечания в своем национальном качестве.

Швеция имеет честь представить проект резолюции A/C.1/67/L.12, озаглавленный «Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие».

Цель Конвенции по конкретным видам обычного оружия (КОО) заключается в том, чтобы запретить или ограничить применение конкретных видов обычного оружия, которые наносят чрезмерные повреждения или страдания комбатантам или оказывают неизбирательное действие на гражданское население. Конвенция является важной и неотъемлемой частью международного права, применимого к вооруженному конфликту. Она обеспечивает основу, на которой могут решаться гуманитарные проблемы, создаваемые обычными вооружениями. Необходимо, чтобы КОО была динамичным инструментом для реагирования на стоящие перед нами насущные гуманитарные проблемы.

Сегодня к КОО присоединились 114 государств-участников, и пять государств подписали Конвенцию. Позвольте мне воспользоваться этой возможностью и выразить надежду на то, что страны, которые еще не присоединились к Конвенции, поймут, что это отвечает их интересам, и станут участниками Конвенции и протоколов к ней, включая важную поправку, на основании которой расширяется сфера действия Конвенции и распространяется на ситуации внутренних конфликтов.

Место Председателя занимает г-н Шпокаускас (Литва), заместитель Председателя.

Цель проекта резолюции, которую я сегодня представляю, состоит в том, чтобы выразить дальнейшую поддержку КОО с уделением особого

внимания приданию универсального характера Конвенции и протоколам к ней. В тексте проекта резолюции также нашла отражение работа, осуществляемая в рамках Конвенции с момента принятия в прошлом году резолюции 66/62, в том числе упоминается итоговый документ четвертой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон КОО по рассмотрению действия Конвенции, проведенной в ноябре 2011 года, и совещание экспертов, состоявшееся в апреле 2012 года.

В проекте резолюции выражается поддержка КОО как важного инструмента международного гуманитарного права. В проекте резолюции не затрагивается сущность вопросов, обсуждаемых в этой связи, и не предвосхищаются итоги любых будущих обсуждений среди государств-участников. Мы искренне надеемся и ожидаем, что проект резолюции, как и в предыдущие годы, будет принят без голосования.

Позвольте мне высказать несколько кратких замечаний в отношении договора о торговле оружием (ДТО). Международному сообществу безотлагательно нужно заключить такой договор о торговле оружием, который будет обладать необходимыми силой и сферой действия, чтобы оказать реальное влияние на решение проблем, связанных с недостаточным регулированием торговли обычными вооружениями. Одним из самых надежных вкладов, которые способна внести в этот процесс текущая сессия Комитета, может стать создание институциональных и процедурных условий для достижения универсального соглашения, направленного на ужесточение контроля за международными поставками обычных вооружений.

Миллионы людей по всему миру страдают от последствий неконтролируемого распространения и незаконного оборота оружия. Каждый год не только гибнут или получают ранения сотни тысяч людей, но также подрываются перспективы экономического и социального развития будущих поколений. Очевидно, что настало время для того, чтобы правительства начали действовать и завершили работу, начатую еще шесть лет назад.

Поэтому нам необходимо как можно скорее провести новый раунд переговоров по ДТО в рамках Организации Объединенных Наций. Нам нужно продолжить работу с опорой на достижения Дипломатической конференции, проведенной летом

этого года, используя обсуждаемый текст от 26 июля в качестве отправной точки и применяя те же, уже согласованные правила процедуры и договоренности. Процесс разработки ДТО затянулся, и мы должны довести его до успешного завершения. Швеция присоединяется в другим странам, призывающим все делегации заявить о своей поддержке проекта резолюции A/C.1/67/L.11 по ДТО, представленного его семью авторами.

Г-н Шмид (Швейцария) (*говорит по-французски*): Мы должны самым решительным образом продолжить наши усилия по достижению общей цели в отношении обычных вооружений, с тем чтобы сократить случаи вооруженного насилия, повысить безопасность человека и содействовать устойчивому развитию. В своем сокращенном варианте выступления я остановлюсь на ряде приоритетных для Швейцарии вопросов; полный текст выступления распространен в зале.

Конференция Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием (ДТО) не принесла ожидаемых результатов, а именно принятия юридически обязательного договора об установлении как можно более высоких общих международных стандартов в отношении торговли оружием. Стандарты в целях обеспечения ответственной торговли оружием и предотвращения его перенаправления на незаконный рынок необходимы сегодня как никогда ранее в целях уменьшения человеческих страданий и содействия безопасности и стабильности. С учетом неотложной необходимости разработать юридически обязательные нормы в области торговли оружием Швейцария с сожалением отмечает, что в июле была упущена такая возможность, однако по-прежнему убеждена в том, что Конференция, тем не менее, ознаменовала собой важный шаг в верном направлении. Поэтому мы поддерживаем усилия авторов проекта резолюции по ДТО, который является прочной основой для достижения прогресса в 2013 году. Мы рады, что являемся одним из соавторов проекта резолюции, и надеемся, что все государства-члены поддержат это предложение.

Мы очень надеемся, что сможем прийти к соглашению по заключению эффективного договора о торговле оружием с далеко идущими целями, в котором будут установлены международные стандарты самого высокого уровня и который может стать конкретным и поддающимся измерению

вкладом в дело поддержания международного мира и безопасность. В этой связи мы призываем все государства-члены воспользоваться этой возможностью и вновь собраться в следующем году для того, чтобы принять ДТО, который оправдает возлагаемые на него самые высокие ожидания.

Программа действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней остается ключевым инструментом для решения проблем, связанных с этими видами вооружений. Швейцария приветствует то, что государства — члены Организации Объединенных Наций пришли к согласию в вопросе укрепления и осуществления Программы действий и Международного механизма по отслеживанию. Швейцария с особым удовлетворением отмечает, что в заключительном документе (A/CONF.192/2012/RC/4, приложение I и II) особое внимание уделяется более эффективному выполнению таких задач, как укрепление сотрудничества и оказание помощи, а также что на основании этого документа учреждается механизм последующей деятельности для следующего шестилетнего цикла. Это должно послужить прочной основой для продолжения усилий по укреплению международного сотрудничества и оказанию помощи, равно как и осуществлению мер транспарентности, а также для решения вопросов, связанных с возможными имплементационными механизмами.

Наша делегация особо приветствует упоминание в заключительном документе концепции вооруженного насилия. Это значительный шаг вперед в направлении лучшего понимания широкомащтабных последствий для жизни людей, вызванных незаконными потоками оружия, который является доказательством нашей готовности продолжить процесс адаптации наших программ к новым и постоянно изменяющимся условиям.

Мы уверенно движемся по пути придания Конвенции по кассетным боеприпасам универсального характера, и этот вопрос должен оставаться для нас приоритетным. Швейцария ратифицировала эту Конвенцию и надеется стать государством — участником этого инструмента в начале 2013 года. Кассетные боеприпасы по-прежнему применяются в ходе современных конфликтов, несмотря на вызываемые ими серьезные долгосрочные последствия гуманитарного характера для гражданского

населения. С учетом всего этого правительство Швейцарии вместе с другими государствами осудило недавнее использование кассетных боеприпасов в ходе сирийского кризиса и призвало власти этого государства немедленно прекратить их применение. В связи с этим мы хотели бы указать на необходимость подчеркнуть ту особую важность, которую мы уделяем скорейшему приданию универсального характера этому инструменту.

Третье Совецание государств — участников Конвенции по кассетным боеприпасам, которое состоялось в Осло в 2011 году, в частности, предоставило прекрасную возможность особо отметить вклад Конвенции в процесс разоружения и развитие международного гуманитарного права. На Совецании также была подчеркнута практическая польза Конвенции в деле защиты гражданских лиц и лиц, активно участвующих в урегулировании конфликтов, миротворческих операциях и социально-экономическом восстановлении. Крайне важно, чтобы государства-участники не прекращали своих усилий и как можно скорее пришли к согласию об укреплении механизма осуществления Конвенции.

Благодаря Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении был достигнут значительный прогресс на пути к созданию мира, свободного от мин. Однако это неизбежное оружие многократно использовалось в конфликтах, происходивших в этом году. Поэтому мы настоятельно призываем все государства — члены Организации Объединенных Наций ратифицировать этот важнейший инструмент. Мы также обращаемся ко всем участникам с призывом воздержаться от применения противопехотных наземных мин, которое приводит к губительным последствиям для гражданского населения, ощутимым еще долгое время после окончания конфликта. Международное сообщество должно выполнять свои обязательства по Оттавской конвенции для того, чтобы этот инструмент и впредь был успешным.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем дать слово следующему оратору, я хотел бы попросить участников соблюдать десятиминутный регламент, который был установлен в начале этого заседания.

Г-н Кафиро (Уганда) (*говорит по-английски*): Поскольку я беру слово впервые, я хотел бы

поздравить Председателя и членов Бюро с избранием и заверить их во всемерной поддержке и готовности к сотрудничеству делегации Уганды.

Уганда присоединяется к заявлению, с которым выступил представитель Индонезии от имени Движения неприсоединения (см. A/C.1/67/PV.14).

Уганду воодушевила всеобщая поддержка, оказанная делегациями в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием в июле 2012 года идее необходимости создать единые международные стандарты регулирования торговли и передачи обычных вооружений. Крайне важно, чтобы мы опирались на уже достигнутый прогресс, что потребует от делегаций продемонстрировать больше гибкости в преодолении существующих разногласий. Мы выражаем признательность послу Аргентины Гарсии Моритану за его неустанные усилия в работе с делегациями, направленные на достижение консенсуса в отношении отдельных элементов этого столь ожидаемого договора.

Вызывает сожаление, что Конференции не удалось прийти к консенсусу в вопросе заключения договора о торговле оружием (ДТО), в котором были бы установлены единые высокие стандарты международной торговли обычными вооружениями. Всем нам известно, что отсутствие на настоящий момент согласованных на коллективной основе международных стандартов в области торговли и передачи обычных вооружений потворствуют конфликтам, терроризму и перемещению ни в чем не повинных гражданских лиц, а также оказывает резко негативное влияние на региональную и международную безопасность и стабильность. Поэтому мы должны воспользоваться стимулом, который зародился на Конференции в июле 2012 года, и продолжить движение по пути заключения договора, который окажет реальное влияние на судьбу жертв незаконной торговли и передачи стрелкового оружия и боеприпасов.

Уганда вновь заявляет о своей убежденности в том, что принятие действенного ДТО будет способствовать поддержке и активизации усилий государств-членов, направленных на решение проблемы незаконного распространения оружия и его компонентов, а также гарантировать соблюдение законных прав государств на приобретение, производство, экспорт, импорт и сохранение обычных

вооружений и их компонентов для нужд самообороны. Проект резолюции A/C.1/67/L.11, представленный Коста-Рикой и озаглавленный «Договор о торговле оружием», открывает путь вперед к достижению нашей общей желанной цели, и именно поэтому Уганда поддерживает этот проект.

Принятие Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней в 2001 году служит доказательством решимости международного сообщества предотвращать и искоренять незаконную торговлю стрелковым оружием, а также бороться с ней. Мы приветствуем успешное завершение Конференции для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий, и принятие заключительного решения консенсусом и выражаем признательность Постоянному представителю Нигерии послу Джой Огву за ее выдающиеся лидерские качества. Мы подчеркиваем важность проведения подобных обзоров в будущем для подведения итогов достигнутого прогресса в реализации Программы действий, выявления недостатков и трудностей, а также разработки более эффективных стратегий на основе национального, регионального и международного опыта в деле эффективного осуществления.

Еще одной серьезной проблемой, с которой сталкиваются многие государства-члены в осуществлении Программы действий, является нехватка необходимых ресурсов и технического потенциала в ряде областей. Поэтому Уганда призывает региональных и международных партнеров активизировать сотрудничество и поддержку, необходимые для содействия осуществлению Программы действий.

И наконец, мы выражаем признательность Норвегии за успешное проведение третьего Совещания государств — участников Конвенции по кассетным боеприпасам в сентябре в Осло, итоги которого продемонстрировали значительный прогресс, которого удалось добиться. Уганда также поздравляет Республику Замбия, которая будет принимать у себя четвертое Совещание государств-участников с 10 по 13 сентября 2013 года.

Г-жа Янг (Белиз) (*говорит по-английски*): Поскольку наша делегация впервые берет слово, позвольте мне поздравить Председателя и членов

Бюро с их избранием в Первом комитете. Я заверяю Вас в полной поддержке со стороны моей делегации и ее готовности к сотрудничеству.

Белиз присоединяется к заявлению, с которым 23 октября выступил представитель Тринидада и Тобаго от имени Карибского сообщества (см. A/C.1/67/PV.14). Позвольте мне также поблагодарить посла Пауля ван ден Эйссела, заместителя Председателя Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием, и г-жу Жозефину Оджиамбо, заместителя Председателя второй Конференции Организации Объединенных Наций для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, за их всеобъемлющие выступления перед Комитетом.

Отсутствие международных стандартов, которые регулировали бы торговлю обычными вооружениями, особенно стрелковым оружием и легкими вооружениями, неизбежно приводит к передаче такого оружия странам, где по тем или иным причинам существует риск попадания его на нелегальный рынок. При подобном сценарии незаконная торговля приобретает реальный характер, поскольку для Белиза и большинства государств Карибского бассейна этот вид торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями идет рука об руку с торговлей наркотиками.

В самом Белизе остро ощущаются последствия, вызываемые отсутствием этих международных стандартов. Доступность огнестрельного оружия для нелегального обращения послужила фактором увеличения количества совершаемых преступлений и случаев насилия в Белизе. С января этого года 67 процентов всех убийств в Белизе были совершены с применением огнестрельного оружия, и этот уровень существенно выше среднего мирового уровня, равного 42 процентам. Последствия, которые влечет за собой незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями, настолько же реальны, насколько опустошительны. Подпитываемая стрелковым оружием преступность не только отвлекает внимание и ресурсы от развития, но одновременно также негативно сказывается на нашем социально-экономическом развитии и развитии человеческого потенциала.

На глобальном уровне последствия столь же суровы. Проблемы, связанные с нерегулируемой торговлей обычными вооружениями, и их уход на нелегальный рынок служат фактором, способствующим вооруженным конфликтам, насильственному перемещению людей, организованной преступности и терроризма, что чревато угрозой миру, примирению, безопасности, защите, стабильности, а также устойчивому социально-экономическому развитию.

Проект договора о торговле оружием (ДТО), основанный на итогах июльской Дипломатической конференции 2012 года, отражает степень прогресса, достигнутого в наших переговорах. Июльский проект договора охватывает торговлю стрелковым оружием и легкими вооружениями, содержит явный запрет на передачу обычных вооружений и положение о международном сотрудничестве в целях оказания поддержки осуществлению договора развивающимися странами, а также рамки для оказания международной помощи.

Несмотря на прогресс, достигнутый в этих немногих областях, требуется серьезное усиление договора для обеспечения его эффективности. Договор призван, во-первых, всеобъемлющим образом регулировать вопросы, связанные с боеприпасами, которые мы рассматриваем в неразрывной связи с торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями; во-вторых, охватывать обычные вооружения, передаваемые в дар или в виде займа; и в-третьих, включать четкое обязательство отвергать такую передачу, которая предполагает значительный риск обращения к незаконной торговле, а также риск возможного применения передаваемого оружия для совершения преступлений транснациональными преступными группировками или актов вооруженного насилия. Эти критерии имеют прямое отношение к ситуации, с которой мы сталкиваемся в нашем регионе. В-четвертых, договор должен адекватно решать важную задачу, связанную с брокерской деятельностью. В-пятых, в отсутствие какого-либо режима контроля необходимо включить в договор положение о транспарентности, поскольку положения по отчетности и документированию не следует делать достоянием гласности и они подлежат существенным оговоркам. В-шестых, нам необходимо исключить нынешнее положение о том, что обязательства, возникающие в связи с ДТО, не могут служить основанием для

признания ничтожными контрактных обязательств по соглашениям о сотрудничестве в области обороны, заключенным государствами — участниками договора.

Белиз признает важность применения подхода на основе консенсуса при заключении договоров. Мы надеемся, что это приведет к универсальному присоединению к договору. В то же время консенсус не должен использоваться в своих интересах теми немногими, кто выступает против договора о торговле оружием даже тогда, когда большинство членов международного сообщества настойчиво стремится к заключению такого договора и нуждается в нем. Нам следует стремиться к тому, чтобы идти верным историческим путем.

Наша делегация была разочарована замечаниями, прозвучавшими в ходе общих прений на прошлой неделе, согласно которым некоторые государства хотят продолжить обмен мнениями по договору о торговле оружием. Совершенно очевидно, что этот этап нами пройден. В этой связи Белиз поддерживает усилия по созданию конструктивных и прочных рамок для окончательного оформления и принятия договора о торговле оружием весной будущего года. Договор о торговле оружием, принимаемый нами, не должен узаконить наименьший общий знаменатель, а, напротив, содержать высочайшие общие стандарты для передачи обычных вооружений.

Принятие консенсусом 7 сентября Заключительного документа второй Конференции Организации Объединенных Наций по обзору прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий, (A/CONF.192/2012/RC/CRP.3/Rev.3) явилось значительным позитивным достижением в глобальных усилиях по предотвращению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями, ее ликвидации и противодействию ей. В этой связи я не премину воздать должное умелому руководству Председателя Конференции по обзору посла Джой Огву. Белиз с удовлетворением отмечает, что нам удалось добиться согласия между государствами об удвоении усилий, направленных на обеспечение всестороннего и более эффективного осуществления Программы действий.

Государствами была достигнута договоренность об активизации усилий на национальном уровне, учете гендерной проблематики, решении

задач в контексте взаимосвязи между незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями и другими видами транснациональной организованной преступности, развитии регионального сотрудничества, усилении международного сотрудничества и содействия, рассмотрении вопроса о создании многостороннего донорского фонда, а также о том, чтобы наметить четкий процесс дальнейшей работы для использования его в следующем цикле обзора. В то же время Белиз по-прежнему считает, что боеприпасы следует в полной мере включить в Программу действий для обеспечения ее эффективности.

Существует также вопрос трансграничного контроля. Всеобъемлющее решение этого вопроса является обязательным условием эффективного предотвращения, пресечения и искоренения незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями. Мы с удовлетворением отмечаем, что Конференция по обзору признала важность решения вопроса о незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями в трансграничном аспекте. Мы надеемся на то, что наши обсуждения смогут выйти за рамки простой констатации важности эффективного трансграничного контроля. Белиз призывает международное сообщество добиваться осуществления Программы действий в полном объеме.

Стрелковое оружие часто называют реальным оружием массового уничтожения. За прошедший год более 500 000 человек умерли насильственной смертью, три четверти из них погибли в результате вооруженного насилия в неконфликтных условиях. Белиз выражает готовность продолжить работу в рамках многостороннего механизма в направлении разработки юридически обязательных мер, эффективных для того, чтобы регулировать торговлю обычными вооружениями и не допустить попадания стрелкового оружия и легких вооружений в незаконный оборот.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем перейти к другим выступающим, позвольте мне вновь напомнить членам, что в нашем списке остается еще оратора, и нам необходимо ускорить свою работу.

Г-н Атайи (Того) (*говорит по-французски*): Я постараюсь быть кратким. Нет никаких сомнений в том, что незаконная торговля стрелковым оружием

и легкими вооружениями с учетом ее опустошительных последствий делает их оружием массового уничтожения в Африке. Об этом красноречиво говорит кризис в Кот-д'Ивуаре и ситуация с отсутствием безопасности в Сахеле и к северу от Мали.

Я хотел бы высказать ряд замечаний в качестве представителя своей страны. В 1999 году в Ломе главы государств и правительств Экономического сообщества западноафриканских стран (ЭКОВАС) приняли решение об учреждении в каждой стране Сообщества национальной комиссии по борьбе с распространением стрелкового оружия и легких вооружений. Национальная комиссия Того по борьбе с распространением стрелкового оружия и легких вооружений, их незаконным оборотом и торговлей ими с момента своего создания в 2001 году выполнила большую работу, всесторонне содействуя поддержанию мира и безопасности в нашей стране. Проведенные мероприятия охватывают работу с общественностью, подготовку сил обороны и безопасности, регистрацию оружия, находящегося в собственности у гражданских лиц, а также уничтожение изъятого нелегального оружия. Эта работа стала возможной благодаря региональному и субрегиональному сотрудничеству.

Не перечисляя все достижения в этой сфере, мы могли бы указать, например, на то, что Программа ЭКОВАС по контролю за стрелковым оружием при финансовой поддержке Регионального центра Организации Объединенных Наций для мира и разоружения в Африке позволила нашей Национальной комиссии провести национальное исследование по вопросам оборота этого оружия и его воздействия на население, предоставив нам возможность в декабре 2011 года разработать национальный стратегический план для борьбы с оборотом стрелкового оружия и легких вооружений, а также оперативный план на период 2012–2016 годов. Этот стратегический план основан в основном на Программе действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, Протоколе Организации Объединенных Наций по борьбе с производством и незаконным оборотом стрелкового оружия, а также Конвенции ЭКОВАС по стрелковому оружию и легким вооружениям, боеприпасам к ним и другим связанным с ними элементам.

Кроме того, в контексте осуществления проекта по уничтожению чрезмерных запасов огнестрельного оружия в Африке, инициированного Африканским союзом при финансировании Европейского союза, Тоголезская Республика стала первой страной ЭКОВАС, протестировавшей систему выявления и отслеживания. Сотрудничество с этими тремя организациями позволило нашей стране обучить персонал и инициировать по всей стране кампанию по регистрации и выявлению оружия, которым законно владеют жители страны.

Мы хотели бы, пользуясь этой возможностью, поблагодарить всех партнеров, которые поддерживали и продолжают поддерживать усилия по содействию миру и безопасности в Того и Африке посредством участия в деятельности Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке. Мы призываем их и впредь оказывать поддержку масштабным программам, направленным на достижение целей разоружения, с тем чтобы противодействовать незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями и пресекать ее. Кроме того, мы приветствуем рекомендации, содержащиеся в докладах Генерального секретаря о мерах в области миростроительства и разоружения, оказания помощи государствам в деле пресечения незаконного обращения и хранения стрелкового оружия и легких вооружений во всех аспектах, а также приветствуем доклад Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке.

Того также с удовлетворением отмечает успешное завершение Конференции Организации Объединенных Наций, посвященной обзору прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, и призывает государства с помощью партнеров осуществить содержащийся в Программе план действий.

По мере того как международное сообщество самым решительным образом настроено прилагать все усилия по разработке договора о торговле оружием (ДТО), Того с сожалением отмечает, что государствам не удалось достичь консенсуса по договору. Ставки очень высоки, поскольку, напомню вам,

стрелковое оружие и легкие вооружения, в особенности для Африки, это тот вид оружия, который оставляет за собой следы в виде гибели людей и разрушений, а также подрывает наши усилия по обеспечению развития в наших государствах. Того вновь призывает все африканские государства и субрегиональные экономические сообщества на континенте преодолеть все разногласий, с тем чтобы отстаивать интересы Африки на переговорах по ДТО. Мы приветствуем скорейший созыв всеобщей конференции Организации Объединенных Наций для продолжения переговоров по ДТО.

Г-н Снукфон (Лаосская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Лаосская Народно-Демократическая Республика присоединяется к заявлению, ранее сделанному представителем Индонезии от имени Движения неприсоединения (см. A/C.1/67/PV.14). Вместе с тем, делегация нашей страны хотела бы поделиться своей концепцией обычных вооружений.

Правительство Лаосской Республики поддерживает усилия международного сообщества в области разоружения и нераспространения; такие усилия должны осуществляться при соблюдении принципа многосторонней дипломатии. На сегодняшний день гонка вооружений и распространение ядерного оружия представляют собой главные угрозы международному миру и безопасности. В условиях региональных конфликтов и споров, а также гражданских волнений, охватывающих различные регионы, международному сообществу следует активизировать свои усилия в отношении вооружений.

В этой связи Лаосская Народно-Демократическая Республика намерена продолжить тесное сотрудничество с другими государствами-членами в решении глобальных задач. Лаосская Народно-Демократическая Республика прилагает всеяческие усилия для того, чтобы выполнить свои международные обязанности и обязательства в области разоружения. Наша страна стала участником ряда международных документов по разоружению, таких как Договор о нераспространении ядерного оружия, Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, Конвенция о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении, Конвенция о запрещении или ограничении применения

конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, и Конвенция по кассетным боеприпасам.

Хотя применение обычных вооружений не имеет такого же действия, как применение оружия массового уничтожения, оно приводит к таким же последствиям. Кроме того, эти последствия носят долгосрочный характер. Взрывоопасные пережитки войны создают гуманитарные проблемы, наносят неприемлемый ущерб мирным жителям и серьезно затрудняют социальное и экономическое развитие многих государств.

Народу Лаосской Республики прекрасно известно, что такое последствия применения обычных вооружений, таких как кассетные боеприпасы. Лаосская Народно-Демократическая Республика, будучи одной из наиболее сильно пострадавших от применения кассетных боеприпасов стран, всецело поддерживает цель достижения полной ликвидации кассетных боеприпасов. В этой связи осуществление Конвенции по кассетным боеприпасам является одним из неперемных условий. Поэтому мы приветствуем 77 стран, которые присоединились к Конвенции, и призываем другие страны последовать их примеру. Участие в Конвенции и ее эффективное осуществление, вне сомнений, станут вкладом в общие усилия в области разоружения.

В заключение Лаосская Народно-Демократическая Республика хотела бы подчеркнуть, что ключевыми факторами в деле разоружения являются международное сотрудничество и помощь. Лаосская Народно-Демократическая Республика по-прежнему готова продолжать конструктивное сотрудничество с Первым комитетом.

Г-н Проаньо (Эквадор) (*говорит по-испански*): Делегация нашей страны присоединяется к заявлению, с которым только что выступил представитель Перу от имени Союза южноамериканских наций (см. A/C.1/67/PV.14).

Эквадор выражает свою полную поддержку и приверженность всему процессу обсуждений и переговоров по обычным вооружениям, в том числе по стрелковому оружию и легким вооружениям, боеприпасам, взрывчатым веществам, противопехотным минам и кассетным боеприпасам. Что касается кассетных боеприпасов, то Эквадор, будучи неизменно преданным достижению целей

обеспечения универсального мира и разоружения и строго соблюдая права человека и международное гуманитарное право, вновь подтверждает свою поддержку и приверженность Конвенции по касетным боеприпасам, которую правительство нашей страны ратифицировало в 2010 году. В этой связи Эквадор хотел бы выразить готовность предложить странам мира свои знания и технические возможности в области уничтожения запасов и обезвреживания зон, затронутых этим видом оружия.

Эквадор заявляет также о своей поддержке Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении. В этой связи Эквадор хотел бы указать на свою цель по превращению своих границ в районы плодотворного союза и безопасной интеграции путем осуществления односторонних и многосторонних проектов совместно с соседними пограничными государствами, что подчеркивает особое значение всех гуманитарных программ по разминированию, которые Эквадор реализует в сотрудничестве с Перу вдоль общих государственных границ. Эквадор считает, что больше других от применения такого вида оружия страдает гражданское общество, и именно с этой точки зрения следует рассматривать его приверженность достижению цели разминирования и осуществлению положений Конвенции.

В области стрелкового оружия и легких вооружений делегация нашей страны отмечает важность Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе, а также Международного документа по отслеживанию как главных элементов международной основы по предотвращению, пресечению незаконного оборота оружия и борьбы с ним. Мы также выражаем свою готовность к реализации Программы на национальном, региональном и международном уровнях, в том числе посредством предоставления ежегодных докладов, а также готовность к выполнению договоренностей, достигнутых на сентябрьской Обзорной конференции государств-участников в контексте ее осуществления, в ближайшие шесть лет.

Кроме того, Эквадор хотел бы подчеркнуть жизненно важное значение, которое мы придаем задачам по оценке и совершенствованию процедур выявления и регистрации стрелкового оружия

и легких вооружений, поскольку без надлежащего функционирования этих систем все усилия по обеспечению внутреннего и трансграничного контроля являются тщетными.

Именно по этой причине в рамках Международного документа по отслеживанию следует уделять особое внимание инициативам, обязательствам и операциям в области маркировки и регистрации; действие Документа должно распространяться на боеприпасы, взрывчатые вещества и компоненты. Кроме того, окончательные положения, касающиеся оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ и других конфискованных, устаревших или наличествующих в избытке предметов, — это еще одна область, требующая пристального внимания. У Эквадора есть один-единственный метод решения подобных проблем, а именно путем полного уничтожения таких предметов — либо плавлением, либо взрыванием на открытом воздухе.

Я вновь заявляю о твердой решимости делегации Эквадора и далее участвовать во всех переговорах и обсуждениях, посвященных вопросу обычных вооружений. Делегация Эквадора хотела бы также отметить, что, проголосовав за резолюцию 64/48 от 2009 года, наша страна с самого начала поддержала переговорный процесс по договору о торговле оружием, исходя из того, что он станет, по нашему мнению, важным вкладом в регулирование потоков оружия, боеприпасов и взрывчатых веществ и тем самым подспорьем в борьбе с оборотом этих вооружений на черном рынке, а также и в обеспечении транспарентности.

В связи с этим мы выражаем сожаление по поводу того, что прошедшая в июле Конференция Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием не принесла ожидаемых результатов. По этой причине Эквадор будет уделять самое пристальное внимание обсуждению вопроса о договоре и соответствующим решениям. Отмечу, что, по мнению Эквадора, ключевым условием для эффективности действия любого договора о торговле оружием являются два фактора — его универсальный характер и сбалансированность. Основой универсального характера договора должны стать основанные на принципе консенсуса транспарентные и недискриминационные многосторонние переговоры, в ходе которых решения принимались бы консенсусом, учитывались бы и должным образом рассматривались озабоченности всех государств и

не допускалось навязывания своей воли кому бы то ни было.

Сбалансированность же, с другой стороны, обеспечивается достижением равновесия между обязательствами и ответственностью различных государств в рамках режима, устанавливаемого в соответствии с определенным международным договором. Чтобы обеспечить эти два условия, в ходе переговоров по договору о торговле оружием необходимо стремиться к созданию таких условий, которые позволили бы государствам брать на себя равноценные обязательства, не допускающие дискриминации и ущемления их прав. На практике это означает, например, что на переговорах по договору о торговле оружием следует учитывать озабоченности государств — импортеров оружия: договор может непропорционально негативно сказаться на законном праве таких государств на самооборону. Это утверждение, зиждется на том обстоятельстве, что на июльской Конференции, к сожалению, удалось оценить только возможные риски в случае поступления вооружений от международных субъектов, однако во внимание не были приняты ситуации, когда оружие производится в самих странах в целях обеспечения ее собственных нужд.

В таких условиях между правами и обязательствами государств — импортеров оружия наблюдается дисбаланс. По этой причине чрезвычайно важно вести переговоры и по превентивным мерам, для того чтобы мы могли разработать сбалансированный универсальный документ, основанный на принципе справедливости и равенства обязательств государств-импортеров и их прав в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций, а также с принципами суверенного равенства государств, самоопределения, невмешательства во внутренние дела других стран, политической независимости и территориальной целостности.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем передать слово следующему оратору, я хотел бы напомнить членам Комитета о том, что в нашем списке остается еще 50 ораторов. Даже если каждый оратор ограничит свое выступление пятью минутами, только по рассматриваемому блоку вопросов выступления займут еще четыре часа.

Г-жа Эдамсон (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я постараюсь быть максимально краткой. Соединенное Королевство присоединяется к заявлению, с которым по этому блоку вопросов вчера выступил наблюдатель от Европейского союза (см. A/C.1/67/PV.14).

Для членов Организации Объединенных Наций Первый комитет обеспечивает возможность оглянуться назад, на год прошедший, и заглянуть вперед, на год грядущий. Я искренно желаю, чтобы в следующем году, оглядываясь назад, на 2012 год, мы могли бы назвать его решающим в нашем стремлении к заключению договора о торговле оружием — годом, когда дискуссии переросли в переговоры, а слова претворились в текст договора. Заглядывая вперед, мы видим перед собой новую вдохновляющую задачу — осуществление масштабного и эффективного договора о торговле оружием, который станет спасением и защитой для наших граждан. Я искренне убеждена в том, что таким решающим годом станет 2012 год.

В ходе июльской Конференции нам удалось многого добиться, и, если бы не позитивный и конструктивный диалог с участием всех членов Организации Объединенных Наций, это было бы невозможно. Вести переговоры зачастую было нелегко, но разве все более-менее стоящее достается без труда? Вместе с тем переговоры характеризовались энергией и решимостью добиться цели, над достижением которой мы так долго трудились.

В конце июля я заявила, что принятие договора о торговле оружием не за горами. Надеюсь, Первый комитет сделает еще один шаг в правильном направлении. Рядом стран был предложен проект резолюции (A/C.1/67/L.11), в котором изложены сроки и условия следующей, запланированной на март 2013 года конференции, на которой мы сможем завершить нашу работу. Многие из присутствующих сегодня здесь участвовали в подготовке проекта резолюции, и я хотела бы поблагодарить их. Мы находимся почти у цели. Представленный 26 июля Председателем текст проекта договора является хорошим заделом в нашей работе, однако ряд дополнительных доработок позволит сделать его более последовательным и эффективным. Конференция станет для нас такой возможностью: мы сможем завершить работу силами всех членов Организации Объединенных Наций на основе принципа транспарентности. От договора о торговле оружием

выиграют все государства, и нам хотелось бы, чтобы все страны были вовлечены в процесс его осуществления. Сегодня я принесла с собой форму регистрации соавторства проекта резолюции, так что любое государство может подписать ее, если оно еще этого не сделало. Иными словами, государства все еще могут выступить соавторами этого проекта резолюции.

Основное внимание было приковано к договору о торговле оружием, однако, следует отметить и ряд других важных достижений. Важнейшим направлением наших усилий по противодействию неконтролируемому распространению обычных вооружений остается деятельность по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями в рамках Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Мы рады приветствовать успешное завершение состоявшейся в этом году Конференции государств-участников по обзору хода осуществления Программы действий. Нам удалось добиться признания того, что применение стрелкового оружия и легких вооружений способно подорвать нормы международного права в области прав человека, и мы смогли усовершенствовать Международный документ по отслеживанию с целью стимулирования международного сотрудничества в обнаружении и отслеживании незаконных поставок стрелкового оружия и легких вооружений. Мы также преуспели в создании добровольного фонда для оказания содействия государствам. Необходимо воздать должное нашему Председателю г-же Джой Огву, которая столь эффективно руководила нашей работой на демократичной основе.

В этом году совещание государств — участников Конвенции о кассетных боеприпасах вновь состоялось в Осло, Норвегия, где пять лет тому назад и были предприняты решительные шаги по разработке конвенции, со временем объединившей многие страны, которые приняли смелые меры по введению запрета на оружие с неизбирательной поражающей способностью, уничтожили имевшиеся у них запасы таких вооружений и устранили их чудовищные гуманитарные последствия. Сегодня как никогда остро стоит вопрос об избавлении мира от этого вида вооружений.

Серьезные опасения вызывают недавние сообщения о применении кассетных боеприпасов сирийским режимом против своего населения. Правительство Сирии обязано всецело выполнять свои обязанности и обязательства в соответствии с нормами международного права и защищать своих граждан от опустошительных последствий применения этого и подобных видов оружия неизбирательного действия. Соединенное Королевство высоко оценивает деятельность г-на Лахдара Брахими и надеется, что ему удастся добиться перемирия.

Мы призываем все еще не присоединившиеся к Конвенции о кассетных боеприпасах государства — члены Организации Объединенных Наций сделать это незамедлительно. Соединенное Королевство по-прежнему твердо намерено оказывать поддержку странам, страдающим от последствий применения кассетных боеприпасов и наземных мин. Принятая Соединенным Королевством программа по оказанию содействия в обезвреживании мин представляет собой важный элемент нашей более широкой задачи по выделению 0,7 процентов валового национального продукта на помощь развитию зарубежных стран. Несмотря на сложное положение в мировой экономике, Соединенное Королевство по-прежнему всецело привержено достижению этой цели.

Я не стану полностью зачитывать свое выступление, чтобы не превышать отведенное мне время, однако, делегаты могут ознакомиться с его полным текстом на сайте *QuickFirst*. В заключение я хотел бы отметить, что в течение многих лет в этой области не доставало важного элемента международной архитектуры. В будущем году мы исправим это положение, приняв масштабный, эффективный и пользующийся широкой поддержкой договор о торговле оружием, благодаря которому удастся объединить усилия отдельных стран в нечто большее, чем просто механическая сумма составляющих. Давайте же все вместе — государства, гражданское общество и промышленность — объединим свои усилия для последнего рывка и будем работать сообща. Давайте же выступим за правое дело.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Южной Африки, который представит проект резолюции A/C.1/67/L.48.

Г-н Келлерман (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Прежде всего наша делегация хотела бы присоединиться к заявлению, сделанному от имени Движения неприсоединения в ходе этих конкретных тематических прений (см. A/C.1/67/PV.14). Ввиду регламента я сократил свое заявление и в своих замечаниях по этому тематическому блоку затрону лишь два вопроса, а именно договор о торговле оружием (ДТО) и Программу действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней.

На Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием, которая состоялась в июле этого года, делегациям, к сожалению, не удалось прийти к согласию в отношении договора. Однако, по мнению Южной Африки, был достигнут значительный прогресс в подготовке договора и уже есть большой задел в виде последнего текста, представленного Председателем Конференции. Мы придерживаемся мнения о том, что этот текст должен послужить основой для переговоров, когда мы возобновим работу, нацеленную на успешное принятие эффективного и надежного договора, который будет регулировать мировую торговлю обычными вооружениями.

Южная Африка считает, что для заключения эффективного и надежного договора по итогам этих возобновленных переговоров государства должны попытаться сесть за стол переговоров, придерживаясь принципа непредвзятости и, в то же время, преследуя реалистичные цели. Необходимо уделить особое внимание торговле обычными вооружениями, а не отвлекаться на такие посторонние вопросы, как обладание им и его производство. Мы по-прежнему стремимся к тому, чтобы этот договор стал важным вкладом в регулирование законной международной торговли оружием. В этой связи наша делегация хотела бы вновь заметить, как она уже это делала на Конференции в июле, что любой итоговый документ, который будет всего лишь копией Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций, сколь важной цели он ни служил бы до настоящего времени, можно рассматривать как провал.

Хотя итоги Конференции по ДТО были весьма неутешительными, Южную Африку обнадеживает то, что нам удалось прийти к

договоренности в отношении заключительного документа (A/CONF.192/2012/RC/CRP.3/Rev.3) по итогам второй Конференции Организации Объединенных Наций по обзору хода осуществления Программы действий Организацией Объединенных Наций по стрелковому оружию и легким вооружениям. На наш взгляд, это значительный прорыв, особенно учитывая то, что по итогам первой Конференции по обзору осуществления Программы, прошедшей в 2006 году, не удалось прийти к согласию по проекту итогового документа. Южная Африка считает, что Программа действий Организации Объединенных Наций содержит важнейший универсально согласованный набор мер по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и по борьбе с ней, а также наша страна полагает, что полномасштабное осуществление этой Программы является столь же актуальной задачей сейчас, как и в 2001 году, когда она была принята.

Помимо национальных усилий по осуществлению Программы действий, наша делегация также делает особый упор на полное осуществление третьего раздела Программы действий Организации Объединенных Наций, а именно международного сотрудничества и оказания помощи. Подобная помощь может принимать различные формы и не исключает сотрудничество по линии Юг-Юг. Действительно, это важный вопрос, который наша делегация многократно поднимала. Подобная помощь — особенно в сфере наращивания потенциала, управления запасами и таможенного и пограничного контроля — чрезвычайно полезна в ситуациях, когда не хватает ресурсов, но имеются практические знания и опыт в этой области.

Южная Африка в сотрудничестве с Колумбией и Японией имеет честь представить на этой сессии проект резолюции A/C.1/67/L.48, озаглавленный «Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах». Проект резолюции содержит уточнения технического характера, внесенные в положения прошлогодней резолюции Генеральной Ассамблеи, которая была принята без голосования. В нем также говорится об успешном завершении второй Конференции Организации Объединенных Наций по рассмотрению действия и приводится график будущей работы по осуществлению Программы действий на ближайшие шесть лет. Мы надеемся, что данный проект

резолюции будет поддержан всеми государствами на основе консенсуса.

Г-н Моктефи (Алжир) (*говорит по-английски*): Вначале наша делегация хотела бы присоединиться к заявлениям, с которыми выступили представитель Индонезии от имени Движения неприсоединения и представитель Египта от имени Группы арабских государств (см. A/C.1/67/PV.14).

Мы отмечаем, что Консультативный совет по вопросам разоружения в докладе Генерального секретаря вынес рекомендации о том, что Генеральному секретарю следует:

«где это уместно, подчеркивать необходимость создания целостной и оригинальной структуры, которая занималась бы обычными вооружениями и в которой ключевое значение имели бы такие инструменты Организации Объединенных Наций, как Регистр обычных вооружений, и необходимость переговоров, санкционированных, проводимых или поддерживаемых Генеральной Ассамблеей, таких как, в частности, переговоры о договоре о торговле оружием». (A/67/203, пункт 30)

В этой связи мы согласны с тем, что существует необходимость рассмотреть возможные случаи совпадения, существующие между документами Организации Объединенных Наций, способы улучшения взаимодействия правительств и существующих инструментов, а также пути оказания поддержки государствам в осуществлении и подготовке докладов в соответствии с существующими инструментами и рамками Организации Объединенных Наций.

Мы с тревогой отмечаем, что в пункте 5 доклада Генерального секретаря, содержащегося в документе A/67/176, говорится о том, что

«значительный приток стрелкового оружия и легких вооружений как следствие кризиса в Ливии имел негативные последствия для и без того нестабильной ситуации в плане безопасности в соседнем Сахельском регионе».

Согласно сообщениям, кризис привел

«к увеличению оборота оружия и росту преступности, резкому увеличению числа вооруженных ограблений и оживлению действий

повстанческих и террористических групп» (*там же*).

Кроме того, направленная в Сахельский регион миссия Организации Объединенных Наций по оценке выявила, что

«со складов в Ливии в этот регион было контрабандным путем поставлено значительное количество оружия и боеприпасов, включая реактивные противотанковые гранатометы, пулеметы с прицельным приспособлением для стрельбы по воздушным целям и легкие зенитные орудия» (*там же*).

Алжир, который напрямую пострадал от этих террористических и преступных деяний, неустанно предпринимает активные усилия по обеспечению контроля над своими границами и по борьбе с терроризмом и незаконным оборотом обычных вооружений с участием негосударственных субъектов. Алжир призывает все государства, в особенности крупнейшие государства-производители, гарантировать, что поставка стрелкового оружия и легких вооружений будет осуществляться исключительно государствам или субъектам, должным образом на то уполномоченным правительствами, и применять законные ограничения и запреты, призванные предотвратить незаконную торговлю стрелковым оружием и легкими вооружениями.

Наша делегация в этой связи приветствует успешное завершение второй Конференции Организации Объединенных Наций для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, которая состоялась в августе. Мы по-прежнему подчеркиваем важность всестороннего, сбалансированного и эффективного осуществления Программы действий. Мы также хотели бы подчеркнуть, что международное сотрудничество и помощь необходимы для осуществления Программы действий.

Алжир с сожалением отмечает, что в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием, которая состоялась в июле этого года в Нью-Йорке, не удалось завершить работу по подготовке юридически обязательного документа о международной торговле обычными вооружениями, и мы рассчитываем на

возобновление работы Конференции в 2013 году, с тем чтобы окончательно разработать договор о торговле оружием. Как и в случае с любой международной конвенцией, необходимо определить основные принципы проекта договора. По мнению Алжира, этот документ должен опираться на принципы Устава Организации Объединенных Наций, в частности на суверенное равенство государств, право народов на самоопределение и право государств на самооборону согласно статье 51 Устава.

Г-н Когда (Буркина-Фасо) (*говорит по-французски*): Прежде чем сделать свое заявление, я хотел бы подчеркнуть, что из-за возникших в последний момент непредвиденных обстоятельств мой посол не смог прибыть на это мероприятие. В связи с этим мне было поручено представлять его и зачитать его заявление.

Наша делегация хотела бы вновь передать свои поздравления Председателю по случаю его избрания главой нашего Комитета и отметить его умелое руководство нашей работой. Я вновь заверяю его в нашей всемерной готовности к сотрудничеству.

Мы поддерживаем заявления, с которыми выступили представители Кот-д'Ивуара и Индонезии от имени Экономического сообщества западноафриканских стран (ЭКОВАС) и Движения неприсоединения, соответственно (A/C.1/67/PV.14). Мы поддерживаем проект резолюции A/C.1/67/L.21, озаглавленный «Содействие государствам для пресечения незаконного оборота и сбора стрелкового оружия и легких вооружений», представленный делегатом Мали от имени государств — членов ЭКОВАС, и призываем принять его консенсусом.

Современный мир сталкивается с множеством вызовов в области мира и безопасности, одной из основных причин которых является распространение обычных вооружений, и, прежде всего, стрелкового оружия и легких вооружений. Стрелковое оружие и легкие вооружения служат первопричиной многих человеческих бед на всех континентах. Они подпитывают конфликты, деятельность организованной преступности и террористических группировок, они повинны в гибели тысяч людей. Это оружие создает непосредственную и постоянную угрозу стабильности государств, а также служит препятствием для гармоничного развития социальной и экономической деятельности.

Нынешняя ситуация в Сахельско-Сахарском районе является наглядным тому подтверждением. Эта ситуация настоятельно требует от нас решительной борьбы с распространением обычных вооружений посредством лучшего регулирования торговли такими вооружениями и их применения.

Мы приветствуем рост осознания и мобилизацию международного сообщества в отношении этого остро стоящего вопроса об обычных вооружениях. За прошедшие пятнадцать лет нам удалось добиться прогресса, прежде всего, с принятием Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении; Пятого протокола к Конвенции по запрещению или ограничению применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться чрезмерно жестокими или имеющими неизбирательное действие, по взрывоопасным пережиткам войны; и совсем недавно в Осло Конвенции по кассетным боеприпасам, осуществление которой, вне сомнений, станет вкладом в облегчение страданий людей и спасение жизней, прежде всего в зонах конфликта.

В этом же контексте в июле, августе и сентябре повестка дня международного сообщества последовательно включала в себя проведение Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием и второй Конференции Организации Объединенных Наций по обзору прогресса, достигнутого в ходе осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Наша делегация хотела бы поприветствовать принятие консенсусом Заключительного документа Обзорной конференции по Программе действий (A/CONF.192/2012/RC/CRP.3/Rev.3), содержащего настоятельные рекомендации, обещающие реальный прогресс в борьбе с распространением стрелкового оружия и легких вооружений в предстоящие годы.

В этой связи Буркина-Фасо представила международным организациям, а также дружественным странам два проекта, направленные, с одной стороны, на обеспечение подготовки населения и просветительской работы с ним по вопросам, касающимся вооружений, а, с другой стороны, на учреждение подразделения по маркировке и отслеживанию оружия, который мог бы даже послужить всему

западноафриканскому субрегиону. В частности, наша делегация хотела бы отметить потребность в наращивании усилий международного сообщества по оказанию содействия и осуществлению сотрудничества, и мы убеждены, что все заявленные обязательства будут выполнены. Мы призываем также к продолжению усилий по обеспечению того, чтобы в Регистре обычных вооружений Организации Объединенных Наций, весьма важном в отношении транспарентности международном документе, учитывалось стрелковое оружие и легкие вооружения, распространение которых единодушно признано реальной угрозой международному миру и безопасности.

Договор о торговле оружием не появился на свет, как мы на то надеялись, на июльской Конференции 2012 года. Несмотря на эту неудачу, нам следует сохранять активность, с тем чтобы стало возможным принятие в начале 2013 года этого важнейшего документа, который остается жизненно важным для успеха нашей общей борьбы с распространением обычных вооружений.

Наша страна твердо привержена заключению этого договора и является одним из соавторов проекта резолюции по созыву новой сессии в целях завершения работы над его текстом. Такая сессия обеспечила бы нам возможность завершить нашу работу или наверстать упущенное, а также возможность опереться на результаты уже начатой работы. Поэтому мы призываем все делегации начать консультации по этому вопросу, проявляя гибкость и готовность к компромиссу и опираясь на проект документа, представленный Председателем 26 июля 2012 года.

Буркина-Фасо является стороной всех важнейших субрегиональных, региональных и международных юридических документов по обычным вооружениям, в том числе Конвенции ЭКОВАС по стрелковому оружию и легким вооружениям, боеприпасам к ним и другим связанным с ними материалами, вступление в силу которой 29 сентября 2009 года позволяет нам сегодня координировать усилия во всей Западной Африке. Наша приверженность нашла также отражение на институциональном уровне с созданием национальной миссии для борьбы с распространением стрелкового оружия и легких вооружений и высшего совета для контроля за импортом оружия и его применением; оба этих

учреждения отвечают за решение вопроса, связанного с обычными вооружениями.

Мы вновь заявляем о своей приверженности и впредь оставаться активным участником международного сообщества в коллективной борьбе с распространением обычных вооружений и злоупотреблением ими. Наша политическая воля, наши обязательства и наши действия на местах должны идти рука об руку для того, чтобы мы смогли одержать победу в борьбе с этим бедствием.

Г-н Йонассон (Исландия) (*говорит по-английски*): Исландия присоединяется к заявлению, сделанному от имени Европейского союза (см. A/C.1/67/PV.14) Однако мы хотели бы затронуть еще ряд аспектов в связи с договором о торговле оружием (ДТО).

Прежде всего Исландия была разочарована тем, что наши переговоры, состоявшиеся этим летом, не привели к принятию документа на основе консенсуса, несмотря на готовность столь многих участников идти на сложные компромиссы. Однако мы отнюдь не обескуражены неудачей и считаем, что можем — с опорой на достигнутый прогресс — собраться вновь и завершить нашу работу.

Правительство Исландии решительно признает необходимость в международном юридически обязательном договоре по обеспечению контроля за торговлей оружием и поддержит все усилия по достижению этой цели. Такой договор пользуется также широкой поддержкой со стороны исландской общественности. Поэтому мы призываем все государства-члены поддержать данный проект резолюции (A/C.1/67/L.11), который был представлен для того, чтобы вернуть нас за стол переговоров в начале следующего года.

Такой договор о торговле оружием не преследует цель чинить препятствия законной торговле оружием. Он призван ее регулировать. Для Исландии настоятельной необходимостью является особое внимание обеспечению полного соблюдения международных норм в области прав человека и гуманитарного права, с тем чтобы не допустить попадания оружия в руки тех, кто применит или с высокой степенью вероятности воспользуется им для нарушения международных норм в области прав человека или гуманитарного права.

Кроме того, особенно важен подход с учетом гендерной проблематики ввиду взаимосвязи

между торговлей оружием и гендерным насилием. В ходе переговоров этим летом несколько делегаций говорили о трудностях с применением понятия «гендерное насилие». Мы настоятельно призываем эти делегации — когда мы вновь сядем за стол переговоров — отказаться от своего сопротивления применению этого общепринятого и широко используемого понятия. Пути, которыми обычные вооружения и боеприпасы способствуют насилию в отношении женщин, относятся к сквозным вопросам, требующим поступательных действий и жестких формулировок в тексте договора. Наш долг — восстанавливать справедливость в отношении пострадавших от такого насилия и добиваться, чтобы в ДТО нашли отражение такие аспекты, как реальное признание этой проблемы, ее решение и, по возможности, предотвращение.

Наконец, в сферу применения действенного и надежного договора о торговле оружием должны войти стрелковое оружие и легкие вооружения, а также боеприпасы к ним. В отличие от других видов оружия, которое можно использовать бесконечно, пока поставляются боеприпасы, для того чтобы вооруженные субъекты могли применять этот вид оружия, запасы боеприпасов должны постоянно накапливаться. Соответственно, исключение боеприпасов из сферы применения договора может помешать нам в решении основных проблем в области гуманитарных последствий распространения обычных вооружений.

Г-н У Цзяньцзянь (Китай) (*говорит по-китайски*): Правительство Китая поддерживает международный процесс осуществления контроля над обычными вооружениями и активно участвует в нем. Китай готов всецело содействовать решению гуманитарных проблем, связанных с обычными вооружениями, и поддерживать усилия, направленные на укрепление и совершенствование международно-правовых механизмов в области контроля над обычными вооружениями при сбалансированном учете гуманитарных проблем и легитимных потребностей в сфере безопасности в целях укрепления международного мира и безопасности.

Являясь одним из основных международно-правовых документов, регулирующих гуманитарные вопросы в области контроля над вооружениями, Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные

повреждения или имеющими неизбирательное действие (КОО) играет незаменимую роль в решении гуманитарных проблем, вызванных применением обычных вооружений, таких как наземные мины. За последние годы усилиям в рамках КОО уделяется больше внимания, а ее роли придается больше значения благодаря последовательному и успешному принятию мер по осуществлению дополнительных протоколов к ней. Китай, являясь одной из Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции и всех пяти протоколов к ней, выполняет и намерен строго выполнять и впредь свои обязанности и обязательства по Конвенции и протоколам к ней, а также готов способствовать обеспечению ее всеобщего признания и повышению ее эффективности.

За период с 1998 года правительство Китая оказало гуманитарную помощь практически 40 странам Азии, Африки и Латинской Америки в виде финансовых дотаций, оборудования для разминирования, а также подготовки кадров и оказания помощи пострадавшим. В этом году Китай оказал помощь в разминировании, в том числе помощь жертвам применения кассетных боеприпасов и наземных мин, Судану, Южной Африке, Лаосской Народно-Демократической Республике, Ливану и Камбодже.

Китай придает большое значение решению гуманитарных проблем, связанных с применением кассетных боеприпасов. Он поддерживает международные усилия с целью принятия реалистичных мер по решению актуальных проблем. Китай активно участвует и играет конструктивную роль в работе Группы правительственных экспертов по кассетным боеприпасам. По мнению Китая, в области кассетных боеприпасов необходимо применять сбалансированный подход при учете гуманитарных вопросов и законных потребностей в сфере безопасности.

Китай придает большое значение вопросу незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями, которая приводит к региональной нестабильности и серьезным последствиям гуманитарного характера. Китай поддерживает международные усилия по борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями и активно участвует в них. Китай полагает, что всеобъемлющее и эффективное осуществление существующих международных документов, таких как Программа действий по стрелковому оружию и

легким вооружениям и Международный документ, позволяющий государствам своевременно и точно выявлять и отслеживать незаконный оборот стрелкового оружия и легких вооружений, имеет непреходящее значение в борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями.

Китай считает, что главными причинами незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями являются нищета и социальные протесты. В борьбе как с симптомами, так и с коренными причинами этой проблемы нужен комплексный подход. Международному сообществу следует принимать эффективные меры по оказанию помощи странам в достижении целей экономического развития, искоренения голода, нищеты и социальной несправедливости, а также в поддержании мира, темпов развития и социальной стабильности. Китай высоко оценивает успешное завершение второй Конференции Организации Объединенных Наций для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий, проведенной в этом году, и готов сотрудничать со всеми участниками, с тем чтобы неустанно бороться с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями.

Китай всегда занимал взвешенную и ответственную позицию в отношении экспорта оружия, поэтому во исполнение наших международных обязательств, национальных законов и правил мы осуществляем жесткий и эффективный контроль за его экспортом. Китай выражает обеспокоенность региональной нестабильностью и гуманитарными последствиями незаконного оборота обычных вооружений и заявляет о своей поддержке международных усилий, необходимых для противодействия этим вызовам.

Китай принял активное участие в Дипломатической конференции по договору о торговле оружием, прошедшей в июле прошлого года. Китай будет и впредь прилагать усилия вместе со всеми сторонами в рамках Организации Объединенных Наций, направленные на ответственную и конструктивную борьбу с незаконным оборотом обычных вооружений.

Китай придает большое значение вопросу о транспарентности в военной области и готов укреплять взаимное доверие в этом плане в отношениях с другими странами. Китай будет и в дальнейшем предоставлять соответствующие данные

механизму стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах, а также в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций.

Г-жа Ледесма Эрнандес (Куба) (*говорит по-испански*): Делегация нашей страны присоединяется к заявлению, с которым выступил представитель Индонезии от имени Движения неприсоединения (см. A/C.1/67/PV.14).

За последние десятилетия благодаря разработкам в области обычных вооружений во всем мире их разрушительная сила возросла, в результате чего они стали еще более смертоносным и изощренным оружием. Страны Движения неприсоединения (ДНП) не раз указывали на неравноправное положение промышленно развитых и развивающихся стран в плане производства обычных вооружений, обладания и торговли ими. ДНП подчеркивает крайнюю необходимость того, чтобы промышленно развитые страны значительно сократили объемы производства обычных вооружений и торговли ими в целях обеспечения международного и регионального мира и безопасности.

Отрадно отметить, что на второй Конференции Организации Объединенных Наций для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, был принят ее итоговый документ консенсусом (A/CONF.192/2012/RC/CRP.3/Rev.3). В этом документе вновь утверждается правомерность и актуальность Программы действий как надлежащего инструмента для борьбы с этим бедствием. Мы хотели бы, чтобы документы, согласованные на этой Обзорной конференции, стали действенным рабочим механизмом и способствовали эффективному предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней.

Куба убеждена в том, что в целях ликвидации незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями в краткосрочной и долгосрочной перспективе необходимо обратиться к ее коренным причинам. Мы озабочены тем, что международные усилия сосредоточены преимущественно на пресечении этого явления в развивающихся странах, а не на решении более глубоких и конкретных

задач, таких как борьба с отставанием в развитии и отсутствием возможностей для каждого человека. Мы считаем необходимым добиться конкретных результатов в продвижении и укреплении международного сотрудничества и помощи в технической области, что, по нашему мнению, является неотъемлемым элементом достижения полного осуществления Программы действий всеми государствами.

Куба уделяет первостепенное внимание Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, поскольку ее принятие стало существенным вкладом в разработку норм международного гуманитарного права при всестороннем учете интересов государств-участников в области безопасности. Такой подход является залогом надлежащего функционирования Конвенции и учета зарождающихся озабоченностей международного сообщества некоторыми видами обычных вооружений.

Наша страна принимает активное участие в работе Конвенции и гарантирует полное и строгое соблюдение обязательств, взятых в рамках международных юридически обязательных инструментов, включая приложение и соответствующие документы, участниками которых мы являемся. Куба также ратифицировала первые два протокола и статью I Конвенции. Что касается присоединения к Протоколу IV о слепящем лазерном оружии и Протоколу V о взрывоопасных пережитках войны, то Куба находится на завершающей стадии их ратификации.

Мы подчеркиваем большое значение первоначального Протокола II к Конвенции о конкретных видах обычного оружия. Некоторые государства по-прежнему являются участниками этого международного документа, и мы готовы обсуждать в контексте Конвенции взаимосвязь между двумя первоначальными Протоколами и новым документом, который появился в результате принятия поправок в 1996 году. Решение этого вопроса можно найти исключительно в ходе политического процесса.

Будучи государством — участником Конвенции о конкретных видах обычного оружия, Куба полностью разделяет вполне оправданную озабоченность гуманитарными последствиями безответственного и неизбирательного применения мин,

не являющихся противопехотными. Любые принимаемые в этой связи меры следует разрабатывать с учетом законных прав народов на самооборону и защиту своей территории от агрессии.

Куба принимала активное участие в проходившем в Женеве совещании экспертов по минам, не являющимся противопехотными. В этой связи Куба могла констатировать явное отсутствие консенсуса по вопросам, которые обсуждались в ходе этого совещания. Кроме того, хорошо известно, что на протяжении пятидесяти лет против Кубы со стороны крупнейшей военной сверхдержавы мира проводилась политика неизменной враждебности и агрессии. В свете этого Куба не может отказаться от применения подобных видов оружия, поскольку они являются гарантией сохранения Кубой своего суверенитета и территориальной целостности.

По этой причине и с учетом законного права на самооборону, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, Куба не является участником Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении. Мы и впредь будем оказывать всемерную поддержку всем усилиям, направленным на поддержание необходимого равновесия между целями в области национальной безопасности и гуманитарными интересами, которые заключаются в ликвидации порождаемых неизбирательным и безответственным применением противопехотных мин ужасающих последствий для гражданского населения и экономики многих стран. Куба настоятельно призывает все имеющие подобные возможности страны предоставить финансовую, техническую и гуманитарную помощь, необходимую для проведения операций по обезвреживанию мин и социально-экономической реабилитации жертв их применения.

Одним из вопросов, который обсуждался государствами — участниками Конвенции о конкретных видах обычного оружия, была разработка дополнительного протокола о кассетных боеприпасах. Однако к договоренности нам прийти не удалось. Куба неоднократно заявляла о том, что последствия неизбирательного действия кассетных боеприпасов ведут к большому числу жертв среди гражданского населения, в особенности среди детей. По этой причине кассетные боеприпасы подлежат полному запрещению.

Позвольте мне в заключение остановиться на том факте, что в этой году международным сообществом было констатировано отсутствие согласия и консенсуса в отношении договора о торговле оружием. Куба предпримет необходимые шаги по итогам дискуссий, которые должны состояться по этому вопросу, исходя из своей убежденности в том, что успеха в этом процессе можно добиться только в том случае, если договор будет результатом всеохватывающих и транспарентных переговоров, основанных на учете озабоченностей и позиций всех государств, и станет, таким образом, приемлемым для всех делегаций. Таков единственный путь к разработке надежного, универсального и эффективного договора.

В договоре должны быть предусмотрены нормы общего характера, с тем чтобы страны могли в установленном порядке проводить операции по импорту, экспорту и передаче обычных вооружений и при этом не затрагивались их интересы в области обеспечения национальной безопасности или законное право на производство и накопление запасов стрелкового оружия и легких вооружений с целью реализации их законного права на оборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций.

Мы полагаем, что в будущем договоре о торговле оружием нет места таким положениям о передаче вооружений, которые могли бы подрывать принципы Устава Организации Объединенных Наций и которые были бы необъективными по своей природе или могли бы быть превратно истолкованы по политическим мотивам. В предложениях относительно договора необходимо выделить реально достижимые цели, которые не отвлекали бы наше внимание от укрепления надзорных механизмов и механизмов по предотвращению перенаправления оружия на черный рынок.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Сирийской Арабской Республики, который выступит в порядке осуществления своего права на ответ.

Г-н Ибрагим (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Прежде всего мы хотели бы заявить, что вооруженные террористические группировки, финансируемые и поддерживаемые иностранными силами, стали всем хорошо известны и

являются источниками разрушений и терроризма в Сирии. Эти группы чувствуют себя в безопасности, поскольку пользуются поддержкой некоторых членов этой международной организации. Может сложиться впечатление, что упоминавшие Сирию в своих заявлениях не следили за сообщениями международных средств массовой информации, во многих репортажах которых подтверждается наличие в стране всевозможных и активно действующих террористических группировок. В их числе — «Аль-Каида», с которой крупнейшие мировые державы вступили в военный союз. Мне хотелось бы привести цитату из статьи, опубликованной в номере газеты «Нью-Йорк Таймс» от 21 июня. Я не стану цитировать страны или партии, упоминаемые в этой статье.

(*говорит по-английски*)

«Оружие, в том числе автоматы, ручные гранатометы, боеприпасы и некоторые виды противотанковых вооружений поступают в страну главным образом через границу [соседней с Сирией страны] при содействии сети теневых посредников, в том числе представителей организации «Братья-мусульмане» в Сирии, а платят за них [некоторые страны региона и арабские государства, координируя свои действия с западными спецслужбами]».

(*говорит по-арабски*)

Переносные зенитно-ракетные комплексы, американские ракетные системы типа «Стингер», стрелковое оружие и всевозможные виды легких вооружений применяются террористами в моей стране, а самих террористов снабжают государства — члены Организации Объединенных Наций, одним из основополагающих принципов которой является поддержание международного мира и безопасности, хотя моя страна в данном контексте, по-видимому, является исключением.

Целью заявлений некоторых из представителей является попытка создать впечатление того, что их истинные мотивы — это борьба за торжество гуманитарных принципов во всем мире, однако применяемые ими двойные стандарты ведут к тому, что они закрывают глаза на незаконную торговлю стрелковым оружием и всеми видами легких вооружений, к которой имеют доступ террористы в Сирии. У нас складывается впечатление, что эти страны попустительствуют террористической деятельности

«Аль-Каиды» и других подобных организаций в Сирии. Это означает, что эти государства совершенно не обращают внимания на хаос и разрушения, которые сеют подобные группировки.

Мне хотелось бы обратить внимание представителя Норвегии на опубликованную 18 октября в Интернете статью. Я цитирую:

(говорит по-английски)

«Что до Сирии, то мы полагаем, что на сегодняшний день, как минимум, семь норвежцев участвуют в подобных операциях наряду с имеющими связи с «Аль-Каидой» группировками», — заявил возглавляющий службу военной разведки Норвегии генерал-лейтенант Челль Гранхаген. Кроме того, по его словам, есть указания на то, что еще больше норвежцев хотят уехать из страны в Сирию, чтобы принять участие в боевых действиях».

Он отметил, что у них

«обеспокоенность вызывает преимущественно то, что эти люди вернутся в Норвегию; мы озабочены подготовкой и опытом применения методов ведения боевых действий, которые они приобретут в Сирии ... Большинство норвежцев, находящихся в Сирии, имеют связи с радикальной группировкой «Умма» в Норвегии».

(говорит по-арабски)

Мне также хотелось бы привести цитату из заявления норвежских сил обеспечения безопасности, в котором выражаются опасения относительно того, что «норвежские бойцы-экстремисты могут вернуться домой, став своего рода «бомбами с часовым механизмом». Норвегия считает, что это может привести к катастрофе в моей стране.

Что же касается заявления представителя Нидерландов, все его слова — ложь, в них нет ни капли правды. Я хотел бы обратить его внимание на статью под названием «Инвестиции в касетные боеприпасы в мире», которая была подготовлена двумя организациями: базирующимся в Нидерландах Межцерковным советом мира/Мир Христов (*IKV Pax Christi*) и находящейся в Бельгии Фламандской сетью (*Netwerk Vlaanderen*); согласно этому докладу, многие организации и компании вкладывают средства в касетные боеприпасы.

В парламенте Нидерландов поставили вопрос о необходимости предотвращения направления инвестиций в касетные бомбы. Однако министр иностранных дел ответил:

(говорит по-английски)

«Конвенция о касетных боеприпасах не может применяться к частным учреждениям или лицам, а дополнительный закон, запрещающий инвестиции в касетные боеприпасы, признан нецелесообразным».

(говорит по-арабски)

В том же докладе говорится о многих западных странах, включая Швейцарию и Соединенное Королевство, крупнейшие компании которых осуществляют инвестиции в касетные боеприпасы при полном попустительстве соответствующих правительств. Напротив, эти государства говорят о гуманитарных проблемах, чтобы скрыть все акты насилия, которые они осуществляют в нарушение Устава Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.